Report of the Chief Electoral Officer of Canada

Following the November 15, 1999 By-elections Held in Hull–Aylmer Mount Royal Saskatoon–Rosetown–Biggar York West

Elections Canada

Élections Canada

Canadian Cataloguing in Publication Data

Elections Canada
Report of the Chief Electoral Officer of Canada following the November 15, 1999 by-elections held in Hull–Aylmer, Mount Royal, Saskatoon–Rosetown–Biggar, York West

Text in English and French on inverted pages.
Title on added t.p.: Rapport du directeur général des élections du Canada sur les élections partielles tenues le 15 novembre 1999 dans Hull–Aylmer, Mont-Royal, Saskatoon–Rosetown–Biggar, York-Ouest.
ISBN 0-662-64591X
Cat. No. SE1-2/1999-3

1. Canada. Parliament—Elections, 1999.
2. Elections—Quebec—Hull–Aylmer.
3. Elections—Quebec—Mount Royal.
4. Elections—Ontario—York West.
5. Elections—Saskatchewan—Saskatoon–Rosetown–Biggar.

I. Title.
II. Title: Rapport du directeur général des élections du Canada sur les élections partielles tenues le 15 novembre 1999 dans Hull–Aylmer, Mont-Royal, Saskatoon–Rosetown–Biggar, York-Ouest.

JL193.C32 1999 324.971 C99-980468-5E

© Chief Electoral Officer of Canada 1999

Catalogue No. SE1-2/1999-3
ISBN 0-662-64591X

ALL RIGHTS RESERVED

PRINTED IN CANADA

For enquiries, please contact:

Public Enquiries Unit
Elections Canada
257 Slater Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M6
Tel.: 1 800 INFO-VOTE (1 800 463-6868)
Fax: (613) 954-8584
TTY: 1 800 361-8935
Web site: http://www.elections.ca

The Chief Electoral Officer • Le directeur général des élections

January 21, 2000

The Honourable Gilbert Parent
Speaker of the House of Commons
Centre Block, House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Mr. Speaker:

I have the honour to submit this report, which covers the administration of my Office since the publication of the last report and, more specifically, the administration of the federal by-elections held in the electoral districts of Hull–Aylmer, Mount Royal, Saskatoon–Rosetown–Biggar and York West on November 15, 1999. The report is submitted in accordance with subsection 195(1) of the *Canada Elections Act*, R.S.C., c. E-2, within sixty days after the by-election writs were returned.

According to subsection 195(3) of the Act, this report shall forthwith be submitted by the Speaker to the House of Commons.

Summary information has been included on the results of the by-elections, together with an account of the events. The official voting results will be published and made available on Elections Canada's Web site (http://www.elections.ca) by the end of January 2000.

Yours truly,

Jean-Pierre Kingsley

257 Slater Street/257, rue Slater, Ottawa, Canada K1A 0M6 • (613) 993-2975 Fax/Télécopieur: (613) 993-5380

Table of contents

Foreword 1

Elections Canada's activities since the previous report 3

- Follow-up to the April 1999 by-election in Windsor–St. Clair 3
- Official voting results for by-elections held in 1999 3
- Legislative issues 3
- The National Register of Electors 5
- Information technology: Maintaining election readiness 7
- Electoral geography 7
- Relations with Parliament and registered political parties 8
- Allocation of political broadcasting time 8
- Conference of Canadian Election Officials 8
- International activities 9

Convictions for offences under the *Canada Elections Act* 10

The by-elections: Hull–Aylmer, Mount Royal, Saskatoon–Rosetown–Biggar and York West 11

- Communicating with electors 12
- Communicating with candidates, official agents and auditors 12
- Revising the lists of electors 13
- Voting in the by-elections 15
- The candidates and by-election results 18
- Special permissions 20
- Improving the administration of electoral events 20
- Commissioner's report 20

Conclusion 21

Foreword

This report to the Speaker of the House of Commons describes the by-elections held in the electoral districts of Hull–Aylmer, Mount Royal, Saskatoon–Rosetown–Biggar and York West on November 15, 1999, and Elections Canada's activities since the Windsor–St. Clair by-election on April 12, 1999.

The process of electoral reform has been a major preoccupation since the previous by-election. On June 7, 1999, Bill C-83, intended to replace the existing *Canada Elections Act*, was tabled. The proposed legislation resulted from a comprehensive review of electoral issues undertaken in 1998 by the House of Commons Standing Committee on Procedure and House Affairs, a committee composed of members of Parliament who are charged with responsibility for electoral matters on behalf of the Canadian people. It was reintroduced as Bill C-2 on October 14, 1999, in the fall session of the 36th Parliament.

The Canadian electoral system has evolved to become known as a model of electoral democracy around the world. Over the years we have sought to put in place an electoral system that is modern, accessible, transparent, and efficient – one that ensures that the electorate can freely choose its elected leaders. A commitment to the continuing process of electoral reform and the improvement of electoral legislation has been one of the principal means for achieving these ends.

As we pursue our goal of a modern and efficient electoral system, we have been able to take advantage of technological developments to implement such improvements as the National Register of Electors. The Register was used to produce preliminary electoral lists for the by-elections. In the four electoral districts, 10 960 revisions were made to the preliminary lists produced from the Register. This number represents less than five percent of the 225 982 electors on the preliminary lists and demonstrates the quality of the information in the National Register of Electors. Revision rates to date have been consistent with the projections made by Elections Canada during the Register's research and feasibility phase in 1996.

In September 1999, Elections Canada established the Advisory Committee to the National Register of Electors, a forum for the exchange of information on data quality and best practices for the management of electronic databases. Participants include Elections Canada's data suppliers, such as motor vehicle and vital statistics registrars, and partners, such as provincial, territorial and municipal electoral agencies that maintain permanent lists of electors.

During this period, Elections Canada, in partnership with Statistics Canada, completed building a digital road network for Canada, known as the National Geographic Database. The database will be used for electoral mapping and will make the National Register of Electors more accessible to electoral agencies that operate with different electoral boundaries. We will be working closely with federal and provincial agencies, as well as the private sector, to keep the digital database up-to-date and to ensure that it reflects the ever-changing network of streets and roads across Canada.

Undoubtedly, as society and technology evolve, the need for both legislative reform and further technological enhancements will continue to emerge from these shifting parameters. In Canada, we have come to view electoral reform as an ongoing task. It is a task undertaken by Parliament, on behalf of the Canadian people, in the knowledge that the results are fundamental to strengthening and upholding our democratic process. It is a privilege for me to serve Parliament and the Canadian people in this endeavour.

Jean-Pierre Kingsley

Elections Canada's activities since the previous report

Follow-up to the April 1999 by-election in Windsor–St. Clair

Candidates' election expenses

Under the *Canada Elections Act*, candidates are required to file an election expenses return within four months of election day. Elections Canada is now reviewing financial returns from the five candidates who ran for office in the April 1999 by-election in Windsor–St. Clair, to ensure compliance with the Act and to determine the amount of reimbursement owed to candidates who qualified.

Official voting results for by-elections held in 1999

In January 2000, the Chief Electoral Officer's report on the five federal by-elections held in 1999 was published in accordance with paragraph 193(*b*) of the *Canada Elections Act*. The report, entitled *By-elections 1999: Official Voting Results*, presents the results of the vote, by polling station, for the by-elections held on April 12, 1999, in the federal electoral district of Windsor–St. Clair, and on November 15, 1999, in the federal electoral districts of Hull–Aylmer, Mount Royal, Saskatoon–Rosetown–Biggar and York West. The report supplements the Chief Electoral Officer's statutory reports on the administration of the by-elections, which were submitted to the Speaker of the House of Commons in May 1999 and January 2000 respectively, in accordance with subsection 195(1) of the *Canada Elections Act*.

The official voting results and statutory reports are available on the Elections Canada Web site at http://www.elections.ca in the General Information section under Elections Canada Reports.

Legislative issues

Amendments to electoral legislation

On October 14, 1999, Bill C-2, *An Act respecting the election of members to the House of Commons, repealing other Acts relating to elections and making consequential amendments to other Acts*, was introduced and received first reading in the House of Commons. The Bill, which would replace the existing *Canada Elections Act*, provides the framework for the operational and financial aspects of federal elections in Canada. The Bill had originally been introduced as Bill C-83 on June 7, 1999, in the first session of the 36th Parliament, but died on the Order Paper when Parliament was prorogued in September 1999.

The current electoral legislation was first passed in 1970, with many of the election finance provisions being added in 1974. While various provisions have been amended over the years, parts of the Act needed to be modernized, and certain administrative issues and problems had to be addressed and remedied.

The Canadian electoral system has evolved over the years, and is known as a model of electoral democracy around the world. While the system has served the country and its citizens well, there is always room for improvement and there are new challenges to be addressed. In recent years, several studies and reports have recommended changes to Canada's federal electoral laws.

In November 1989, the federal government appointed a five-person Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing – often referred to as the Lortie Commission, after its chairman, Pierre Lortie. Its four-volume report, *Reforming Electoral Democracy*, was tabled in the House of Commons on

February 13, 1992. The Commission sponsored extensive research into various aspects of Canadian electoral law and policy, much of which was subsequently published. Following the release of the Royal Commission's report, the House of Commons, in February 1992, established an eight-person Special Committee on Electoral Reform to review it. The Committee, which was chaired by MP Jim Hawkes, produced five reports to the House. The Special Committee's third report formed the basis for Bill C-114, which was passed by Parliament in the spring of 1993. In May 1993, the Special Committee tabled a fifth report, dealing with the second phase of its study. Parliament was dissolved before any of its recommendations could be introduced in a Bill, while other matters, with which the Special Committee had intended to deal, were never addressed.

The Chief Electoral Officer has presented reports to Parliament in accordance with the *Canada Elections Act*. On February 29, 1996, he tabled *Canada's Electoral System: Strengthening the Foundation*, as an Annex to *Towards the 35th General Election*, his report on the 1993 federal general election. Drawing on the work of the Royal Commission, the Special Committee, Bill C-114, and other related developments, the report contained 122 recommendations for modernizing the *Canada Elections Act*. Following the June 1997 federal general election, the Chief Electoral Officer prepared the *Report of the Chief Electoral Officer of Canada on the 36th General Election*, which was tabled in the House of Commons on September 24, 1997. It contained a number of specific recommendations for legislative changes.

In 1997, the House of Commons Standing Committee on Procedure and House Affairs determined that, in view of all the work that had been done, the issue of electoral reform should be treated as a priority. The members of the Committee also felt that it was important to deal with this matter while the experience of the 1997 general election was still fresh. In late 1997 and early 1998, the Committee consulted with the registered political parties, members of Parliament, the Chief Electoral Officer and others, and undertook a comprehensive review of the various issues and proposals for amendments to the *Canada Elections Act*. Its report, which was tabled in June 1998, synthesized previous work and compiled the various recommendations made over the years. Bill C-2 is based in part on this all-party committee report.

Much of Bill C-2 deals with administrative issues, including: voting rights for returning officers; extending vouching procedures to all electors regardless of whether they reside in a rural or an urban polling division; adjusting the voting hours for areas that do not switch to Daylight Savings Time; providing for the first time for the merger of registered political parties; allowing registered parties that do not field the required number of candidates to retain their assets in certain cases; ensuring the rights of candidates to canvass and of electors to post election signs in multiple-unit residential buildings; providing a full refund of a candidate's nomination deposit if reports are filed; and adjusting dollar amounts to reflect inflation.

Bill C-2 requires increased disclosure of finances by registered parties. Registered parties will need to complete financial statements for any trust fund established by the party for an election.

In addition, the Bill seeks to legislate in two areas that have been the subject of successful court challenges in recent years. It would impose a new system of regulation and disclosure requirements for third-party spending. It would also prohibit the publication of new public opinion poll results during the final 24 hours of an election (election day).

Recent court decisions

On October 21, 1999, the Federal Court of Appeal handed down its ruling in the combined cases of *Sauvé* v. *Canada (Chief Electoral Officer)* and *McCorrister* v. *Canada (Attorney General)*.

The Court ruled that inmates serving a sentence of two years or more may no longer vote in federal elections. Inmates serving terms of less than two years were still entitled to vote in the November 15 by-elections.

This latest decision overturns a ruling made by the Federal Court (Trial Division) on December 27, 1995.

That earlier judgment gave all inmates the right to vote on the grounds that paragraph 51(*e*) of the *Canada Elections Act*, which disenfranchised every person serving a sentence of two years or more in a correctional institution, violated section 3 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and was, therefore, unconstitutional.

The issue of whether all, some or none of the inmates in Canada's penitentiaries should have the right to vote in federal elections has been under judicial scrutiny for over a decade. To date, the dialogue between Parliament and the courts has produced no definitive resolution. In the landmark case of *Belczowski* v. *Canada (Attorney General)*, the Supreme Court of Canada decided on May 27, 1993, that paragraph 51(*e*) of the *Canada Elections Act*, as it then read, was unconstitutional. In the Court's view, a blanket disenfranchisement of inmates did not meet the standard of Charter review. The Act was then amended to disqualify only those inmates incarcerated for two years or more.

Both Sauvé and McCorrister were imprisoned for terms longer than two years. They began separate actions, which were subsequently joined in the Federal Court (Trial Division). On December 27, 1995, that court held that the version of the Act then in force was not constitutional either, resulting in all inmates being given the right to vote. The Crown appealed. It admitted that paragraph 51(*e*) does infringe section 3 of the Charter, and the court's entire focus of attention was, therefore, on whether the restriction could be justified under section 1 of the Charter as reasonable in a free and democratic society.

In that appeal judgment, the Federal Court decided by a two-to-one majority that the provision was a complex mixture of criminal and electoral law, which creates a civil disqualification following criminal conviction. It also held that the section was proportional to the public policy matter which it was designed to address. Paragraph 51(*e*) was therefore held to be constitutional.

The inmates have applied to the Supreme Court of Canada for leave to appeal; at the time of writing, that application is being considered.

This subject continues to produce conflicting court judgments. As recently as August 23, 1999, the Court of Queen's Bench of Manitoba, in the case of *Driskell and Paul* v. *Manitoba (Attorney General)* held that Manitoba's prohibition on voting for inmates who are incarcerated for five years or more is unconstitutional.

The National Register of Electors

September 1999 release

A National Register of Electors data release was produced in September 1999. It is estimated that this release includes 95.1 percent of Canadian electors, 87.9 percent of whom are listed at the correct address. This indicates that 83.5 percent of Canadian electors are listed at the correct address. After an adjustment of 0.8 percent for deceased electors listed on the release, the overall accuracy of the data is estimated to be 82.7 percent.

October 1999 list of electors

Data from the September 1999 release from the National Register of Electors were used to produce the October 15, 1999, annual list of electors to members of Parliament and registered political parties, in accordance with section 71.013 of the *Canada Elections Act*.

Because of the unprecedented comprehensiveness of the update process reflected in the September 1999 release, the quality of the data in the October 15, 1999, list is higher than the quality of the data provided to members of Parliament and political parties on October 15, 1998. It is consistent with the quality forecast by Elections Canada during the feasibility study for the National Register of Electors.

Maintaining the National Register of Electors

Between general elections, the National Register of Electors must be kept as up-to-date and accurate as possible, so that it is ready at any time to generate reliable preliminary lists of electors for federal by-elections, and for general elections and referendums. The Register is continually updated with data from the Canada Customs and Revenue Agency (formerly Revenue Canada), Citizenship and Immigration Canada, provincial and territorial motor vehicle and vital statistics registrars, and the electoral agencies of British Columbia and Quebec, which maintain provincial registers of electors.

As well, the Register reflects the results of two outreach initiatives launched in March and April 1999 as part of the National Register of Electors' comprehensive maintenance program. The first outreach initiative involved sending verification notices to electors whose information appeared to be incorrect or to have been added more than once to the National Register of Electors. This initiative was designed to eliminate duplicate listings. Pairs of possible duplicate listings were identified through similar or identical names, dates of birth and, in some cases, addresses. Some pairs were eliminated from consideration as possible duplicates because both listings in the pair had been matched to one of the administrative data sources used to update the Register. Verification notices were mailed to listings in the remaining pairs asking for confirmation of the elector information. As a result, over 190 000 duplicate listings were removed from the National Register of Electors.

Elections Canada's second initiative involved writing to individuals who turned 18 after the June 1997 federal election and before January 1999, and who were identified using Revenue Canada or driver's licence information. Those individuals were asked to confirm their citizenship and to give consent for their names to appear in the National Register of Electors. The initiative did not include individuals residing in Ontario, Newfoundland, the Northwest Territories or Nunavut, because of recent or forthcoming (at the time of mailing) provincial or territorial elections. Nor did it include individuals residing in Quebec, since data for new electors provided by the Directeur général des élections du Québec are used to update the Register. As a result, more than 42 000 eighteen-year-olds were added to the National Register of Electors.

Sharing National Register of Electors data

Forging data-sharing partnerships is a corporate priority for Elections Canada. Since 1997, Elections Canada has signed data-sharing agreements with more than 60 agencies responsible for the conduct of elections at the provincial, territorial, and municipal levels, including agreements for the supply of Register data and/or the receipt of data from provincial and municipal electoral lists. A key objective of these partnerships is the opportunity for cost savings to jurisdictions using National Register of Electors data to produce preliminary electoral lists. The privacy of the information in the Register is assured by the *Canada Elections Act* and the *Privacy Act*, and the information can be used only for electoral purposes.

In September 1999, the inaugural meeting of the Advisory Committee to the National Register of Electors took place at Elections Canada's offices in Ottawa. The Committee was established by the Chief Electoral Officer to provide a forum for discussion of Elections Canada initiatives for sharing National Register of Electors data with other jurisdictions. It also provides an opportunity for the exchange of ideas and information on new initiatives in all jurisdictions that could enhance the quality of the databases maintained by electoral jurisdictions with permanent voters lists, and by motor vehicle and vital statistics registrars.

Membership is drawn from both the data supplier community and from provincial, territorial and municipal electoral agencies using permanent lists of electors.

Information technology: Maintaining election readiness

Y2K preparedness

In the latter part of 1997, a Year 2000 Project Office was created with the mandate of assessing the risk to Elections Canada operations of potential year 2000 failures. The entire operations and information technology infrastructure was assessed and the results yielded a series of risk areas that needed remediation or follow-up action. Subsequently, a series of sub-projects was started under the umbrella of the Year 2000 Project Office. They were:

- detailed assessment and remediation of all computer-based applications
- creation of a testing methodology and testing lab
- writing of test cases and testing of the computer applications in the lab
- assessment and remediation of all hardware (replacement of 250 personal computers) and off-the-shelf software products (251 products)
- risk assessment of business functions and creation and implementation of contingency procedures
- due diligence (legal) review of business functions and liabilities of Elections Canada transition management

All of the projects were carried out in accordance with Treasury Board policies.

Field registration: A new system and new administrative procedures

Development of a field registration system is well underway to replace the Elections Canada Automated Production of Lists of Electors (ECAPLE), the current technology for revising electoral lists during an electoral event. The new system is called REVISE. It is year 2000 compliant and will provide increased functionality to meet needs that have evolved since the establishment of the National Register of Electors.

The design phase is now completed and a first release of the system has been delivered to Elections Canada for acceptance testing and performance measurement. Performance measurement was conducted in two experimental returning offices set up at Elections Canada to replicate the field conditions in which the system is to be deployed. Using rigorous security procedures, the REVISE database was successfully loaded with data extracted from the National Register of Electors and experimental revision data were created to simulate a revision environment. Additional testing will take place before the new system is deployed in an actual electoral event.

A new set of administrative procedures for revision has been designed with the triple objectives of further meeting the requirements of the *Canada Elections Act*, facilitating the administration of revision and making the process easier for electors. These procedures were successfully implemented during the November 1999 by-elections.

Electoral geography

Elections Canada, in partnership with Statistics Canada, has recently completed a digital road network for Canada, called the National Geographic Database. The database will be used for electoral mapping and will make the National Register of Electors more accessible to jurisdictions that operate with different electoral boundaries. As new electors are added to the National Register of Electors, or as electors move to new addresses, the system will allow Elections Canada to identify where those electors' addresses are located on the national road network, and in which municipality or electoral district an elector's residence is located.

We will be working closely with federal and provincial agencies, as well as the private sector, to keep the digital database up-to-date. To ensure that the database reflects the ever-expanding road network across Canada, we plan to gather additional civic addresses resulting from 911 emergency telephone number initiatives and new street development. The acquisition of more corner addresses will further facilitate the location of electors and the creation of accurate electoral maps.

Relations with Parliament and registered political parties

Appearances of the Chief Electoral Officer before the Standing Committee on Procedure and House Affairs

On October 28, 1999, and November 22, 1999, the Chief Electoral Officer appeared before the Standing Committee on Procedure and House Affairs, during the Committee's consideration of Bill C-2, the new *Canada Elections Act*. Bill C-2 was referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs on October 14, 1999, after it received first reading in the House of Commons. (See the section on Legislative issues, above, for more information regarding Bill C-2.)

During his appearances before the Standing Committee, the Chief Electoral Officer supported measures in the Bill aimed at furthering the principle of transparency and the right of the public to know who is influencing the electoral debate. He also took the opportunity to raise the matter of his recommendations to Parliament that were not included in Bill C-2.

The full text of the speech made by the Chief Electoral Officer at his appearance before the Standing Committee on October 28, 1999, is available on the Elections Canada Web site, at http://www.elections.ca, in the News section under Statements and Speeches and also in the General Information section under 1999 Electoral Reform.

Advisory Committee of Registered Political Parties

Since the previous report of the Chief Electoral Officer, the Advisory Committee of Registered Political Parties has met twice.

The objective of the June 11, 1999, meeting was to brief the members of the Advisory Committee on the various provisions of Bill C-83, which proposed the adoption of a new *Canada Elections Act*. This Bill died on the Order Paper in fall 1999, and Bill C-2 has essentially reintroduced the same provisions, with certain technical modifications.

At the September 10, 1999, meeting, discussions focused on the formulation of an elector identification policy; guidelines on the use of electoral lists by persons authorized under the Act to receive them; and the Special Voting Rules. With respect to these, a representative of the Department of Foreign Affairs and International Trade gave a presentation on the services rendered by foreign missions to enable Canadians residing abroad to exercise their right to vote.

Allocation of political broadcasting time

The *Canada Elections Act* requires that a new allocation of time for political broadcasting be prepared every year. Under this requirement, the Broadcasting Arbitrator convened a meeting of registered political parties on September 10, 1999. A further meeting was needed on December 3, 1999; two political parties that had been accepted for registration but not yet formally registered were also invited to participate in that meeting. On the basis of the discussions, the Broadcasting Arbitrator issued his annual decision on December 22, 1999.

Conference of Canadian Election Officials

The annual Conference of Canadian Election Officials was held in Ottawa on June 23-26, 1999. The conference was hosted by Elections Canada and chaired by Mr. Rick Balasko, Chief Electoral Officer of Manitoba, who will host this year's conference.

All chief electoral officers – with the exception of those from Saskatchewan and Nova Scotia, where provincial elections were in progress – attended, as did senior staff from their organizations. Five members of the Australian Electoral Commission, who were in Ottawa as part of a work-study visit to Elections Canada, participated in the conference.

The Honourable Don Boudria, Leader of the Government in the House of Commons, was present at the reception to welcome the participants.

During the conference, several Elections Canada employees made presentations on a number of subjects, including the Administration and Cost of Elections Project, the National Register of Electors, electoral reform, the National Geographic Database, and electronic voting. They also demonstrated Elections Canada's operational systems.

Professor John C. Courtney of the Department of Political Studies, University of Saskatchewan, was invited to share the results of recent research relating to electoral issues.

International activities

Update on missions

During the period of May to November 1999, Elections Canada hosted a number of delegations from other countries, including officials:

- from Burkina Faso in May 1999, seeking information on the Canadian electoral system
- from the People's Congress of Guangdong Province in China on June 18, 1999, seeking information on the Canadian electoral system
- from the Australian Electoral Commission during June 23-30, 1999, seeking information on the acquisition of data and the maintenance and updating of the National Register of Electors
- from the Diet Affairs Committee, Japan's House of Representatives on August 20, 1999, for a briefing on the Canadian electoral system
- from the Electoral Advisory Committee of Jamaica, on September 2-3, 1999, to learn about the Geographic Information System
- from the Independent Electoral Commission of South Africa during September 20-24, 1999, to learn about the Canadian model for the funding of political parties and about other issues pertaining to the Canadian electoral process
- from Haiti on October 4, 1999, seeking information on the National Register of Electors

In April 1999, Elections Canada provided registration and election kits to the Malawi Election Commission. In June 1999, 29 Canadian electoral officials went to assist the United Nations with East Timor's external voting program for the August 1999 referendum.

During June 29 to July 2, 1999, Elections Canada conducted a needs assessment mission in Guatemala, relating to the general elections that took place in November 1999. In November 1999, Elections Canada participated in a needs assessment mission to Kosovo to help prepare for upcoming elections.

Assistance on electoral matters was provided by Mr. Ron Gould, the Assistant Chief Electoral Officer of International Services, to Uzbekistan during July 10-17, 1999 and during August 17-25 in Kyrgyzstan.

Convictions for offences under the *Canada Elections Act*

Following the June 2, 1997, general election, five enforcement cases resulted in convictions under the *Canada Elections Act*.

On July 9, 1999, Mr. Harold Downs, a candidate in the electoral district of Windsor–St. Clair, Ontario, pleaded guilty to failing to transmit or cause to be transmitted to the returning officer a declaration respecting the candidate's election expenses, within four months of the 1997 general election polling day, contrary to subsection 236(2) of the *Canada Elections Act*. Mr. Downs was granted an absolute discharge. Since this offence constitutes an illegal practice, Mr. Downs loses his right to vote or to be a candidate, or to hold an office where appointment is made by the Crown or Governor in Council, for five consecutive years.

On July 15, 1999, Mr. John Turner, a candidate in the electoral district of Nunavut, pleaded guilty to failing to transmit or cause to be transmitted to the returning officer a declaration respecting the candidate's election expenses, within four months of the 1997 general election polling day, contrary to subsection 236(2) of the *Canada Elections Act*. Mr. Turner was fined $400. Since this offence constitutes an illegal practice, Mr. Turner loses his right to vote or to be a candidate, or to hold an office where appointment is made by the Crown or Governor in Council, for five consecutive years.

On July 15, 1999, Mr. Paul Kanayok, an official agent in the electoral district of Nunavut, pleaded guilty to failing to transmit to the returning officer the auditor's report and a candidate's return respecting election expenses, within four months of the 1997 general election polling day, contrary to subsection 236(2) of the *Canada Elections Act*. Mr. Kanayok was granted a conditional discharge with an obligation to file the documents within the three-month probation period. Since this offence constitutes an illegal practice, Mr. Kanayok loses his right to vote or to be a candidate, or to hold an office where appointment is made by the Crown or Governor in Council, for five consecutive years.

On September 10, 1999, Mr. Dauda L. Massaquoi, an official agent in the electoral district of Scarborough–Agincourt, Ontario, pleaded guilty to failing to transmit to the returning officer the auditor's report and a candidate's return respecting election expenses, within four months of the 1997 general election polling day, contrary to subsection 236(2) of the *Canada Elections Act*. Mr. Massaquoi was granted a conditional discharge with an obligation to perform 75 hours of community service within the six-month probation period. Since this offence constitutes an illegal practice, Mr. Massaquoi loses his right to vote or to be a candidate, or to hold an office where appointment is made by the Crown or Governor in Council, for five consecutive years.

On October 14, 1999, Edward Lee, a candidate in the electoral district of Scarborough–Agincourt, Ontario, pleaded guilty to failing to transmit to the returning officer a declaration respecting the candidate's election expenses, within four months of the 1997 general election polling day, contrary to subsection 236(2) of the *Canada Elections Act*. Mr. Lee was granted a conditional discharge subject to a charitable donation of $3 000, with six months probation. Since this offence constitutes an illegal practice, Mr. Lee loses his right to vote or to be a candidate, or to hold an office where appointment is made by the Crown or Governor in Council, for five consecutive years.

Information on all convictions arising from the October 1992 referendum and the October 1993 and June 1997 general elections can be found in the Sentencing Digest on the Elections Canada Web site (http://www.elections.ca/news/convictions/convictions_e.html).

The by-elections: Hull–Aylmer, Mount Royal, Saskatoon–Rosetown–Biggar and York West

On May 31, 1999, Chris Axworthy, New Democratic Party Member of Parliament for Saskatoon–Rosetown–Biggar, resigned his seat in the House of Commons.

On August 3, 1999, the Honourable Sergio Marchi, Liberal Member of Parliament for York West, resigned his seat in the House of Commons.

On August 10, 1999, the Honourable Sheila Finestone, Liberal Member of Parliament for Mount Royal, resigned her seat in the House of Commons.

On September 10, 1999, the Honourable Marcel Massé, Liberal Member of Parliament for Hull–Aylmer, resigned his seat in the House of Commons.

On October 10, 1999, the Governor in Council announced that by-elections to fill the vacancies in the four electoral districts would be held on November 15, 1999.

Following this announcement, the Chief Electoral Officer issued writs to the returning officers of the four electoral districts, directing them to conduct the by-elections. Table 1 provides an overview of the important milestones during the period from the issue of the writs to their return.

Table 1

Key dates for the November 15, 1999, by-elections in Hull–Aylmer, Mount Royal, Saskatoon–Rosetown–Biggar and York West

Date	Election calendar day	Event
October 10	Day 36	Issue of the writs; preparations made to open the offices of the returning officers
October 10 to 16	Days 36 to 30 (midnight)	Advertising blackout period for political parties
October 13	Day 33	Revision of lists of electors begins
October 14	Day 32	Proclamations published – candidates may file nominations
October 18	Day 28	Targeted revision begins
October 20 to 22	Days 26 to 24	Notices of Confirmation of Registration mailed to all registered electors
October 25	Day 21 (2:00 p.m.)	Nominations close
November 4	Day 11	Revised lists of electors distributed
November 5, 6 and 8	Days 10, 9, 7	Advance polls
November 9	Day 6 (6:00 p.m.)	Revision and special ballot registration end
November 12	Day 3	Official lists of electors distributed
November 14 and 15	Days 1 and 0	Advertising blackout period for political parties
November 15	Day 0	Election day
November 16	Day –1	Official addition
November 23	Day –8	Writs returned

Communicating with electors

An important part of Elections Canada's task in the four by-elections, as in all electoral events, was to generate awareness – among the general public, political parties, candidates, and the media – of the by-elections and of the key dates in the election period.

The principal means of communicating with the general public was the "householder", a pamphlet sent to all residences in the electoral districts within days of the issue of the writs. Substantially redesigned in appearance for these by-elections, it provided information such as the name and phone number of the returning officer, information about the National Register of Electors, and details of how to have names added to, or corrected on, the list of electors. It also gave information on deadlines for voting by special ballot and the return of special ballots, key dates for advance polls, procedures for registering and voting on election day, and the residency requirements for voting in a by-election. The pamphlet stressed the importance of keeping the notice of Confirmation of Registration until election day.

The notice, which arrived several days after the householder, provided details of where and when electors could vote, including several alternatives that Elections Canada provides for electors unable to go to their polling stations on election day.

All public information was produced in both official languages, as well as in Chinese, Italian, Portuguese and Spanish, where census data indicated this was appropriate. Key information was made available on request in alternative formats, including Braille, large print, and audio-cassette.

During the November 15 by-election, a test was conducted in Saskatoon–Rosetown–Biggar to assess the effectiveness of using radio advertising to inform electors that the householder would arrive in their mail. A telephone survey conducted after the ads were aired showed that they had prompted 23 percent of respondents to look for the householder in their daily mail.

Print advertisements were placed in daily and community newspapers in the final days of the election period to remind electors that their polling station location was printed on their notice of Confirmation of Registration, and that they could register to vote at the polls. The advertisement was based on the approach used at the last general election.

Elections Canada worked closely with local media to ensure that electors had the necessary information. It provided a media information kit with the launch news release, an electoral district profile, and a calendar of key dates. The kit included background information on several topics, ranging from the electoral process and the role of Elections Canada, to the Special Voting Rules, the National Register of Electors, and election expenses and contributions guidelines for candidates and parties.

Over the course of the 36-day campaign, Elections Canada issued ten news releases highlighting key dates, election day reminders, and clarification of what the media could and could not report on the weekend preceding election day.

A special by-elections segment was posted on Elections Canada's Web site. The lists of official candidates, the electoral district maps, and the addresses and telephone numbers of the offices of the returning officers were included in this segment, along with general information on the voting process and voting by special ballot. On election night, results were posted on the Web site as they became available.

Staff of the Elections Canada Enquiries Unit were available through the 1 800 INFO-VOTE telephone line and the Internet to answer some 400 requests for information. In answer to those requests, 944 pieces of information related to the four by-elections were provided to electors.

Communicating with candidates, official agents and auditors

Seminars

To help candidates, official agents and auditors understand and comply with the financing provisions of the *Canada Elections Act*, Elections Canada presented seminars in Mount Royal on October 21 and 22, 1999, in Hull–Aylmer and York West on

October 22, 1999, and in Saskatoon–Rosetown–Biggar on October 23, 1999. Instruction was given on how to complete the *Candidate's Return Respecting Election Expenses* and a demonstration of the *Electronic Candidate Returns* was provided.

Revising the lists of electors

For the fourth time since its establishment in 1997, data from the National Register of Electors were used to produce the preliminary lists of electors for the by-elections. Returning officers for the four electoral districts reported 10 959 additions, removals and changes during the event to the information in the preliminary lists of electors. This number represents 4.8 percent of the 225 982 electors on the preliminary lists and demonstrates the growing reliability of the information in the National Register of Electors.

Of the 10 959 revisions performed during the event, 7 094 took place during the actual revision period,[1] which lasted from Day 33 to Day 6. An additional 3 865 revisions were performed as a result of registrations at polls on election day.

The breakdown of revisions by transaction type shows 6 332 electors added to the lists, 2 965 electors removed, and 1 662 records corrected. Of the 6 332 additions to the list, 2 892 (or 45.7 percent) were requested on election day. Table 2 shows the details of revision transactions for each electoral district.

[1] This and the following figures take into account the minor changes brought to the three lists of electors registered to vote under group 1 of the Special Voting Rules. You can also refer to Table 4.

Table 2
Lists of electors revision transactions

Hull–Aylmer

Calendar	Revision transactions	Cumulative totals	
[redacted]	***Preliminary list***	***69 420***	
	Additions	830	
	Corrections	208	
	Deletions	976	
	Total	2 014	
	Revised list	***69 274***	
	Additions	434	1 264
	Corrections	31	239
	Deletions	380	1 356
	Total	845	2 859
	Official list	***69 328***	
	Additions	775	2 039
	Corrections	60	299
	Deletions	210	1 566
	Total	1 045	3 904
	Final list	***69 893***	

Mount Royal

Calendar	Revision transactions		Cumulative totals
[redacted]	***Preliminary list***	***62 055***	
	Additions	787	
	Corrections	297	
	Deletions	592	
	Total	1 676	
	Revised list	***62 250***	
	Additions	275	1 062
	Corrections	52	349
	Deletions	150	742
	Total	477	2 154
	Official list	***62 375***	
	Additions	506	1 568
	Corrections	28	377
	Deletions	40	782
	Total	574	2 727
	Final list	***62 841***	

Saskatoon–Rosetown–Biggar

Calendar	Revision transactions		Cumulative totals
[redacted]	***Preliminary list***	***45 262***	
	Additions	548	
	Corrections	151	
	Deletions	222	
	Total	921	
	Revised list	***45 588***	
	Additions	244	792
	Corrections	107	258
	Deletions	254	476
	Total	605	1 526
	Official list	***45 578***	
	Additions	1 155	1 947
	Corrections	330	588
	Deletions	77	553
	Total	1 562	3 088
	Final list	***46 656***	

York West

Calendar	Revision transactions		
[redacted]	***Preliminary list***	***49 245***	
	Additions	272	
	Corrections	128	
	Deletions	27	
	Total	427	
	Revised list	***49 490***	
	Additions	50	322
	Corrections	59	187
	Deletions	20	47
	Total	129	556
	Official list	***49 520***	
	Additions	456	778
	Corrections	211	398
	Deletions	17	64
	Total	684	1 240
	Final list	***49 959***	

Voting in the by-elections

Voter turnout

In total, 64 485 of 229 350 electors cast their ballots in the four by-elections. The majority voted on election day, November 15, 1999, at one of the 683 polling sites located throughout the electoral districts. All polling stations in Hull–Aylmer, Mount Royal and York West were open for 12 hours from 9:30 a.m. to 9:30 p.m., local time. The polling stations in Saskatoon–Rosetown–Biggar were also open for 12 hours, from 8:30 a.m. to 8:30 p.m., local time.

Voter turnout was 25.5 percent in Hull–Aylmer, 27.5 percent in Mount Royal, 33.7 percent in Saskatoon–Rosetown–Biggar, and 27.4 percent in York West. The turnout at the most recent by-election before November 15 (Windsor–St. Clair, in April 1999) was 45 percent. At the 1997 general election, the voter turnout was 70.4 percent in Hull–Aylmer, 78.7 percent in Mount Royal, 59.9 percent in Saskatoon–Rosetown–Biggar and 61.0 percent in York West.

For those unable to vote on election day, advance polls were held on November 5, 6 and 8, 1999. Table 3 shows the details of polling station locations and accessibility by electoral district.

The voter turnout is always lower at a by-election than at a general election, but it was particularly low this time.

The national turnout at the last general election in 1997 was 67 percent, the lowest since 1925 (66.4 percent) and second-lowest since 1896 (62.9 percent, the lowest ever). During the 20th century Canada has held 28 general elections, and the average turnout has been about 73 percent. The highest national turnout since Confederation in 1867 was 79.4 percent, in the 1958 general election.

There was a total of 228 voting locations and all provided level access.

As is always the case during elections or by-elections, residents of an electoral district who were unable to vote at the advance or ordinary polls, and residents travelling or residing outside Canada temporarily, could vote by mail-in ballot under the Special Voting Rules. Canadians abroad could obtain information about how to cast their ballots from the Department of Foreign Affairs and International Trade, through its diplomatic missions and consular posts. Canadian Forces electors, whether based inside or outside Canada, were informed of their right to vote by the Department of National Defence (please see Table 4).

M121

IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES

THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST REPRODUCTIVE QUALITY

USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN A COMPLETE READING OF THE TEXT.

REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT

LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE REPRODUCTION

LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL

micromedia
a division of IHS Canada

20 Victoria Street
Toronto, Ontario M5C 2N8
Tel.: (416) 362-5211
Toll Free: 1-800-387-2689
Fax: (416) 362-6161
Email: info@micromedia.on.ca

Table 3
Polling sites

Location of polling sites

Place	Hull–Aylmer		Mount Royal		Saskatoon–Rosetown–Biggar		York West		Total	
	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%
Residential (apartments)	2	3.08	8	17.39	1	1.39	9	20.00	20	8.77
Homes for seniors	9	13.85	3	6.52	12	16.67	0	0	24	10.53
Community centres	9	13.85	4	8.70	27	37.50	3	6.67	43	18.86
Educational facilities	26	40.00	15	32.61	25	34.72	25	55.56	91	39.91
Municipal buildings	1	1.54	1	2.17	1	1.39	0	0	3	1.32
Royal Canadian Legion facilities	0	0	0	0	2	2.77	0	0	2	0.88
Commercial premises	6	9.23	5	10.87	1	1.39	2	4.45	14	6.14
Hospitals	4	6.15	4	8.69	1	1.39	3	6.67	12	5.26
Recreation centres	2	3.08	0	0	1	1.39	0	0	3	1.32
Church halls	5	7.69	5	10.87	0	0	3	6.67	13	5.70
Other	1	1.54	1	2.17	1	1.39	0	0	3	1.32
Total	**65**	**100.00**	**46**	**100.00**	**72**	**100.00**	**45**	**100.00**	**228**	**100.00**

Types of polling stations

Electoral district	Ordinary	Mobile	Advance	Total
Hull–Aylmer	188	3	11	**202**
Mount Royal	172	1	11	**184**
Saskatoon–Rosetown–Biggar	136	2	7	**145**
York West	144	1	7	**152**

Polling stations with level access

Electoral district	Total number of polling stations	Polling stations with level access	Percentage
Hull–Aylmer	202	202	100%
Mount Royal	184	184	100%
Saskatoon–Rosetown–Biggar	145	145	100%
York West	152	152	100%

Table 4

Registrations under the Special Voting Rules

Categories of electors asking to vote under the Special Voting Rules	Number of ballots requested			
	Hull–Aylmer	Mount Royal	Saskatoon–Rosetown–Biggar	York West
Group 1[1]				
Members of the Canadian Forces	231	20	112	13
Incarcerated electors	1	1	0	0
Electors temporarily residing outside Canada	275	113	3	12
Group 1 subtotal	**507**	**134**	**115**	**55**
Group 2[2]				
Electors temporarily outside their electoral districts	9	3	2	0
Electors voting in their electoral districts	215	149	127	46
Group 2 subtotal	**224**	**152**	**129**	**46**
Total number of registrations for voting by special ballot	**731**	**286**	**244**	**101**

[1] The three lists of electors registered under group 1 of the Special Voting Rules are separate from the list that is revised during an event.

[2] The electors registered under group 2 of the Special Voting Rules are also entered on the revised list of electors.

In Hull–Aylmer, a representative of the school board confirmed in writing that the schools were available as central polling places; however, many schools later refused the use of their facilities. Given the urgency of the situation, and the impossibility of finding adequate facilities for 59 polling stations, the returning officer had to locate all these stations in the Robert Guertin Arena to enable the electors to exercise their right to vote. This was the first time in Canada that such a large number of polling stations were gathered in the same place, and the situation did not produce a large number of complaints.

Persons in institutions, including those in hospitals and inmates serving a sentence of less than two years in correctional facilities, could also vote in the by-elections under the Special Voting Rules. Registration and voting in acute care hospitals was held on November 8 and 9. To facilitate special ballot voting in correctional facilities, information kits were supplied to the John Howard and Elizabeth Fry societies.

Preliminary statistics on the number of ballots cast by all means are presented in Table 5.

Table 5

Preliminary statistics on the number of ballots cast and voter turnout, November 1999 by-elections

Electoral district	Number of electors on final list	Ordinary polls	Advance polls	Special Voting Rules	Total votes cast	Rejected ballots	Total valid votes	Voter turnout
Hull–Aylmer	69 893	16 040	1 490	257	17 787	144	17 643	25.5%
Mount Royal	62 841	15 569	1 568	173	17 310	110	17 200	27.5%
Saskatoon–Rosetown–Biggar	46 656	14 602	969	134	15 705	55	15 650	33.7%
York West	49 959	13 179	456	48	13 683	154	13 529	27.4%

Table 3
Polling sites

Location of polling sites

Place	Hull–Aylmer		Mount Royal		Saskatoon–Rosetown–Biggar		York West		Total	
	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%
Residential (apartments)	2	3.08	8	17.39	1	1.39	9	20.00	20	8.77
Homes for seniors	9	13.85	3	6.52	12	16.67	0	0	24	10.53
Community centres	9	13.85	4	8.70	27	37.50	3	6.67	43	18.86
Educational facilities	26	40.00	15	32.61	25	34.72	25	55.56	91	39.91
Municipal buildings	1	1.54	1	2.17	1	1.39	0	0	3	1.32
Royal Canadian Legion facilities	0	0	0	0	2	2.77	0	0	2	0.88
Commercial premises	6	9.23	5	10.87	1	1.39	2	4.45	14	6.14
Hospitals	4	6.15	4	8.69	1	1.39	3	6.67	12	5.26
Recreation centres	2	3.08	0	0	1	1.39	0	0	3	1.32
Church halls	5	7.69	5	10.87	0	0	3	6.67	13	5.70
Other	1	1.54	1	2.17	1	1.39	0	0	3	1.32
Total	**65**	**100.00**	**46**	**100.00**	**72**	**100.00**	**45**	**100.00**	**228**	**100.00**

Types of polling stations

Electoral district	Ordinary	Mobile	Advance	Total
Hull–Aylmer	188	3	11	**202**
Mount Royal	172	1	11	**184**
Saskatoon–Rosetown–Biggar	136	2	7	**145**
York West	144	1	7	**152**

Polling stations with level access

Electoral district	Total number of polling stations	Polling stations with level access	Percentage
Hull–Aylmer	202	202	100%
Mount Royal	184	184	100%
Saskatoon–Rosetown–Biggar	145	145	100%
York West	152	152	100%

Table 4

Registrations under the Special Voting Rules

Categories of electors asking to vote under the Special Voting Rules	Number of ballots requested			
	Hull–Aylmer	Mount Royal	Saskatoon–Rosetown–Biggar	York West
Group 1[1]				
Members of the Canadian Forces	231	20	112	43
Incarcerated electors	1	1	0	0
Electors temporarily residing outside Canada	275	113	3	12
Group 1 subtotal	**507**	**134**	**115**	**55**
Group 2[2]				
Electors temporarily outside their electoral districts	9	3	2	0
Electors voting in their electoral districts	215	149	127	46
Group 2 subtotal	**224**	**152**	**129**	**46**
Total number of registrations for voting by special ballot	**731**	**286**	**244**	**101**

[1] The three lists of electors registered under group 1 of the Special Voting Rules are separate from the list that is revised during an event.

[2] The electors registered under group 2 of the Special Voting Rules are also entered on the revised list of electors.

In Hull–Aylmer, a representative of the school board confirmed in writing that the schools were available as central polling places; however, many schools later refused the use of their facilities. Given the urgency of the situation, and the impossibility of finding adequate facilities for 59 polling stations, the returning officer had to locate all these stations in the Robert Guertin Arena to enable the electors to exercise their right to vote. This was the first time in Canada that such a large number of polling stations were gathered in the same place, and the situation did not produce a large number of complaints.

Persons in institutions, including those in hospitals and inmates serving a sentence of less than two years in correctional facilities, could also vote in the by-elections under the Special Voting Rules. Registration and voting in acute care hospitals was held on November 8 and 9. To facilitate special ballot voting in correctional facilities, information kits were supplied to the John Howard and Elizabeth Fry societies.

Preliminary statistics on the number of ballots cast by all means are presented in Table 5.

Table 5

Preliminary statistics on the number of ballots cast and voter turnout, November 1999 by-elections

Electoral district	Number of electors on final list	Ordinary polls	Advance polls	Special Voting Rules	Total votes cast	Rejected ballots	Total valid votes	Voter turnout
Hull–Aylmer	69 893	16 040	1 490	257	17 787	144	17 643	25.5%
Mount Royal	62 841	15 569	1 568	173	17 310	110	17 200	27.5%
Saskatoon–Rosetown–Biggar	46 656	14 602	969	134	15 705	55	15 650	33.7%
York West	49 959	13 179	456	48	13 683	154	13 529	27.4%

The candidates and by-election results

The deadline for the nomination of candidates was 2:00 p.m., on October 25, 1999. The deadline for withdrawal or for making corrections to information on candidates' nomination papers was 5:00 p.m. that same day.

Of the 10 registered federal political parties, eight chose to nominate candidates in the Hull–Aylmer by-election: the Bloc Québécois, the Christian Heritage Party of Canada, The Green Party of Canada, the Liberal Party of Canada, the Natural Law Party of Canada, the New Democratic Party, the Progressive Conservative Party of Canada, and the Reform Party of Canada. There was also an independent candidate.

In the Mount Royal by-election, four registered federal political parties nominated candidates: the Bloc Québécois, the Liberal Party of Canada, the New Democratic Party, and the Progressive Conservative Party of Canada.

In Saskatoon–Rosetown–Biggar, five registered parties nominated candidates: The Green Party of Canada, the Liberal Party of Canada, the New Democratic Party, the Progressive Conservative Party of Canada, and the Reform Party of Canada. There was one candidate with no political affiliation.

In York West, six registered parties nominated candidates: the Canadian Action Party, The Green Party of Canada, the Liberal Party of Canada, the New Democratic Party, the Progressive Conservative Party of Canada, and the Reform Party of Canada.

Once nominations closed, the lists of official candidates were transmitted to Canadian diplomatic missions and consular posts by the Department of Foreign Affairs and International Trade, and to Canadian Forces bases by the Department of National Defence. The lists were also posted on the Elections Canada Web site.

On election night, the Election Results System used in the electoral districts was linked to Elections Canada's central computer; as votes were counted, they were transmitted to the server in Ottawa for posting on the Web site.

Three Liberal candidates were elected in the November 15 by-elections: Marcel Proulx in Hull–Aylmer, Irwin Cotler in Mount Royal, and Judy Sgro in York West. In Saskatoon–Rosetown–Biggar, the New Democratic Party candidate, Dennis Gruending, was elected.

In Saskatoon–Rosetown–Biggar, it should be noted that 425 ballots (serial numbers 38051-38475) were reported missing to Elections Canada by the returning officer two days before election day. Since the disappearance of the ballots was discovered before election day, the poll to which this series of ballots had been assigned was assigned a new series. Deputy returning officers were instructed to make certain that their initials were on the ballots used by the electors and placed in the ballot boxes.

Once the official results had been announced and the time for requesting a judicial recount had elapsed, special authorization was given under section 196 of the *Canada Elections Act* to open the polling station material envelopes for the purpose of seeking the missing ballots. The missing ballots were not found. Having eliminated the possibility that the ballots might have been misplaced in the ballot envelopes, the Chief Electoral Officer asked the Commissioner of Canada Elections to inquire into the situation. The Commissioner reported that the investigation did not locate the 425 missing ballots. Neither is there evidence to suggest that any election officer working at the office of the Saskatoon–Rosetown–Biggar returning officer on November 12, 1999, is responsible for taking the ballots. Finally, no other avenue of investigation is available that would likely result in identifying a suspect or in sufficient and reliable evidence for a prosecution on the matter of the missing ballots.

The Chief Electoral Officer concluded that the missing ballots could not have affected the results of the by-election, given that the margin of victory was greater than 2 000 votes. Further, none of the election officers or candidates' representatives reported any irregularity on election day, and the number of electors who attended to vote equalled the number of ballots cast.

Table 6

Preliminary statistics on valid votes cast, by candidate, November 1999 by-elections

Candidate	Political affiliation	Valid votes obtained	Percentage
Hull–Aylmer			
Robert Bélanger	Bloc Québécois	4 495	25.47%
Alain Cossette	New Democratic Party	1 356	7.68%
Luiz Da Silva	Reform Party of Canada	175	0.99%
Ron Gray	Christian Heritage Party of Canada	176	0.99%
Jean-Claude Pommet	Natural Law Party of Canada	103	0.58%
Marcel Proulx	Liberal Party of Canada	9 532	54.02%
Richard St-Cyr	Progressive Conservative Party of Canada	1 448	8.20%
John C. Turmel	Independent	51	0.28%
Gail Walker	The Green Party of Canada	307	1.74%
Total		**17 643**	**100.00%**
Mount Royal			
Mathieu Alarie	Bloc Québécois	385	2.23%
Noel Earl Alexander	Progressive Conservative Party of Canada	648	3.76%
Irwin Cotler	Liberal Party of Canada	15 820	91.97%
Serge Granger	New Democratic Party	347	2.01%
Total		**17 200**	**100.00%**
Saskatoon–Rosetown–Biggar			
Ace Cetinski	No Affiliation	111	0.70%
Henry Davday	Liberal Party of Canada	2 448	15.64%
Rich Gabruch	Progressive Conservative Party of Canada	2 242	14.32%
David Greenfield	The Green Party of Canada	175	1.11%
Dennis Gruending	New Democratic Party	6 353	40.59%
Jim McAllister	Reform Party of Canada	4 321	27.61%
Total		**15 650**	**100.00%**
York West			
Stephen Burega	Canadian Action Party	242	1.78%
Elio Di Iorio	Progressive Conservative Party of Canada	1 721	12.72%
Enzo Granzotto	Reform Party of Canada	377	2.78%
Julia McCrea	New Democratic Party	1 054	7.79%
Judy Sgro	Liberal Party of Canada	10 034	74.16%
Henry Zeifman	The Green Party of Canada	101	0.74%
Total		**13 529**	**100.00%**

Table 6

Preliminary statistics on valid votes cast, by candidate, November 1999 by-elections

Candidate	Political affiliation	Valid votes obtained	Percentage
Hull–Aylmer			
Robert Bélanger	Bloc Québécois	4 495	25.47%
Alain Cossette	New Democratic Party	1 356	7.68%
Luiz Da Silva	Reform Party of Canada	175	0.99%
Ron Gray	Christian Heritage Party of Canada	176	0.99%
Jean-Claude Pommet	Natural Law Party of Canada	103	0.58%
Marcel Proulx	Liberal Party of Canada	9 532	54.02%
Richard St-Cyr	Progressive Conservative Party of Canada	1 448	8.20%
John C. Turmel	Independent	51	0.28%
Gail Walker	The Green Party of Canada	307	1.74%
Total		**17 643**	**100.00%**
Mount Royal			
Mathieu Alarie	Bloc Québécois	385	2.23%
Noel Earl Alexander	Progressive Conservative Party of Canada	648	3.76%
Irwin Cotler	Liberal Party of Canada	15 820	91.97%
Serge Granger	New Democratic Party	347	2.01%
Total		**17 200**	**100.00%**
Saskatoon–Rosetown–Biggar			
Ace Cetinski	No Affiliation	111	0.70%
Henry Dayday	Liberal Party of Canada	2 448	15.64%
Rich Gabruch	Progressive Conservative Party of Canada	2 242	14.32%
David Greenfield	The Green Party of Canada	175	1.11%
Dennis Gruending	New Democratic Party	6 353	40.59%
Jim McAllister	Reform Party of Canada	4 321	27.61%
Total		**15 650**	**100.00%**
York West			
Stephen Burega	Canadian Action Party	242	1.78%
Elio Di Iorio	Progressive Conservative Party of Canada	1 721	12.72%
Enzo Granzotto	Reform Party of Canada	377	2.78%
Julia McCrea	New Democratic Party	1 054	7.79%
Judy Sgro	Liberal Party of Canada	10 034	74.16%
Henry Zeifman	The Green Party of Canada	101	0.74%
Total		**13 529**	**100.00%**

Special permissions

The week before election day, the Chief Electoral Officer made a ruling under subsection 9(1) of the *Canada Elections Act*, which allows him to adapt provisions of the Act in keeping with the intent of the legislation. This case concerned subsection 126(4), which permits transfer certificates for deputy returning officers and poll clerks working at polling stations other than the one at which they may vote, if they are appointed after the advance polls. The Chief Electoral Officer extended this provision to central poll supervisors, information officers, registration officers and their assistants, and persons responsible for maintaining order. These officials would otherwise have been deprived of their right to vote, as they may not leave the polling stations where they work.

Improving the administration of electoral events

As a result of discussions with the Advisory Committee of Registered Political Parties, new identification cards for candidates' representatives and polling station personnel were tested at the Windsor–St. Clair by-election in April 1999. The results of the survey completed by all deputy returning officers and central poll supervisors regarding the new format were very positive. As a result, the new identification cards were again used for the four November by-elections.

The seating arrangements at the polls for representatives of candidates, which were also tested at the Windsor–St. Clair by-election, were found to be unsatisfactory. As a result, it was decided to test new seating arrangements for representatives of candidates at the November by-elections. Their chairs and tables (if available) were placed on either side of the table reserved for the deputy returning officer and poll clerk, ensuring that they had a clear view of the proceedings without obstructing the deputy returning officer and the poll clerk in their duties, or the electors in their voting.

All deputy returning officers and central poll supervisors were surveyed again to assess the usefulness and appropriateness of the new identification cards and seating arrangements. The results of this survey will be discussed with the Advisory Committee of Registered Political Parties. Elections Canada will then decide whether or not these new measures should be implemented for the next general election.

Commissioner's report

The Commissioner of Canada Elections is responsible for ensuring compliance with and enforcement of the *Canada Elections Act*. At the time of writing, three allegations of offences have been brought to the Commissioner's attention in connection with the November 15, 1999, by-elections in Hull–Aylmer, Mount Royal, Saskatoon–Rosetown–Biggar and York West.

Following a report of 425 ballots declared missing before the November 15, 1999, by-election in Saskatoon–Rosetown–Biggar, the Chief Electoral Officer, under section 257 of the *Canada Elections Act*, directed the Commissioner to inquire into the situation, particularly to identify possible offences under section 249 of the Act, such as taking packets of ballot papers without authority. The Commissioner has reported his findings to the Chief Electoral Officer. Two other complaints relate to advertising and prohibited activities in a polling station.

The six-month deadline for submitting written allegations of offences under the *Canada Elections Act* has not yet expired. On receipt of such an allegation, the Commissioner of Canada Elections studies it to determine if it is justified and whether an inquiry is warranted. The Commissioner does not investigate complaints of alleged offences under the Act committed by an election officer or of certain specific offences committed by any individual, except at the request of the Chief Electoral Officer.

No prosecution can be instituted under the Act without the Commissioner's consent, except one relating to peace and good order at elections.

The Commissioner consents to a prosecution only if he deems that, based on the evidence, it is in the public interest. The deadline for instituting a prosecution under the Act is 18 months after the commission of the offence.

Once a prosecution is authorized, charges are laid with the court of competent jurisdiction.

Conclusion

This report fulfils the statutory obligation of the Chief Electoral Officer to report on the November 15, 1999, by-elections in Hull–Aylmer, Mount Royal, Saskatoon–Rosetown–Biggar and York West.

Because there were simultaneous by-elections in four electoral districts, Elections Canada had a useful opportunity to test new procedures and recent technological advances in preparation for the next federal general election, while at the same time providing electors and candidates with up-to-date and efficient electoral administration and services.

As is customary, the report reviews other developments since the previous by-election in April 1999, highlighting both legislative reform and technological developments. We continue to innovate as we pursue our goal of a Canadian electoral system that is a model of modern practices, accessibility, transparency, and efficiency.

Rapport du directeur général des élections du Canada

sur les élections partielles
tenues le 15 novembre 1999
dans
Hull–Aylmer
Mont-Royal
Saskatoon–Rosetown–Biggar
York-Ouest

Élections Canada

Elections Canada

Données de catalogage avant publication (Canada)

Élections Canada
Rapport du directeur général des élections du Canada sur les élections partielles tenues le 15 novembre 1999 dans Hull–Aylmer, Mont-Royal, Saskatoon–Rosetown–Biggar, York-Ouest

Texte en français et en anglais disposé tête-bêche.
Titre de la p. de t. addit. : Report of the Chief Electoral Officer of Canada following the November 15, 1999 by-elections held in Hull–Aylmer, Mount Royal, Saskatoon–Rosetown–Biggar, York West.
ISBN 0-662-64591X
N° de cat. SE1-2/1999-3

1. Canada. Parlement—Élections, 1999.
2. Élections—Québec—Hull–Aylmer.
3. Élections—Québec—Mont-Royal.
4. Élections—Ontario—York-Ouest.
5. Élections—Saskatchewan—Saskatoon–Rosetown–Biggar.

I. Titre.
II. Titre : Report of the Chief Electoral Officer of Canada following the November 15, 1999 by-elections held in Hull–Aylmer, Mount Royal, Saskatoon–Rosetown–Biggar, York West.

JL193.C32 1999 324.971 C99-980468-5F

© Directeur général des élections du Canada, 1999

N° de catalogue SE1-2/1999-3
ISBN 0-662-64591X

TOUS DROITS RÉSERVÉS

IMPRIMÉ AU CANADA

Pour tout renseignement, veuillez vous adresser au :

Centre de renseignements
Élections Canada
257, rue Slater
Ottawa (Ontario)
K1A 0M6
Tél. : 1 800 INFO-VOTE (1 800 463-6868)
Téléc. : (613) 954-8584
ATS : 1 800 361-8935
Site Web : http://www.elections.ca

Le 21 janvier 2000

L'honorable Gilbert Parent
Président de la Chambre des communes
Édifice du Centre, Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous soumettre ce rapport, qui porte sur l'exercice de ma charge depuis la publication de mon dernier rapport, et plus particulièrement sur l'administration des élections partielles fédérales tenues le 15 novembre 1999 dans les circonscriptions de Hull–Aylmer, Mont-Royal, Saskatoon–Rosetown–Biggar et York-Ouest. Conformément au paragraphe 195(1) de la *Loi électorale du Canada*, L.R.C., ch. E-2, ce rapport est déposé dans les soixante jours suivant le retour des brefs de ces élections.

Aux termes du paragraphe 195(3) de la Loi, le président doit présenter ce rapport sans retard à la Chambre des communes.

Le document contient des données sommaires sur les résultats des élections partielles, ainsi qu'un compte rendu de leur déroulement. Les résultats officiels du scrutin seront publiés et pourront être consultés sur le site Web d'Élections Canada (http://www.elections.ca) d'ici la fin de janvier 2000.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'expression de ma plus haute considération.

Jean-Pierre Kingsley

257 Slater Street/257, rue Slater, Ottawa, Canada K1A 0M6 • (613) 993-2975 Fax/Télécopieur: (613) 993-5380

Table des matières

Avant-propos 1

Élections Canada : activités depuis le dernier rapport 3

Suivi de l'élection partielle d'avril 1999 dans Windsor–St. Clair 3

Résultats officiels des élections partielles tenues en 1999 3

Questions juridiques 3

Le Registre national des électeurs 5

État de préparation aux élections : la technologie de l'information 7

Géographie électorale 7

Rapports avec le Parlement et les partis politiques enregistrés 8

Répartition du temps d'antenne 8

Conférence des administrateurs d'élections du Canada 9

Activités internationales 9

Déclarations de culpabilité aux termes de la *Loi électorale du Canada* 10

Les élections partielles : Hull–Aylmer, Mont-Royal, Saskatoon–Rosetown–Biggar et York-Ouest 11

Communications avec les électeurs 12

Communications avec les candidats, les agents officiels et les vérificateurs 13

La révision des listes électorales 13

Le vote 15

Les candidats et les résultats du vote 18

Permissions spéciales 20

Améliorer l'administration électorale 20

Rapport du commissaire 20

Conclusion 21

Avant-propos

Ce rapport au Président de la Chambre des communes décrit les élections partielles tenues le 15 novembre 1999 dans les circonscriptions de Hull–Aylmer, Mont-Royal, Saskatoon–Rosetown–Biggar et York-Ouest ainsi que les activités d'Élections Canada depuis l'élection partielle du 12 avril 1999 dans Windsor–St. Clair.

Depuis la dernière élection partielle, la réforme électorale est au cœur de nos travaux. Le projet de loi C-83, qui remplacerait l'actuelle *Loi électorale du Canada*, a été déposé le 7 juin 1999. La législation proposée découle d'un examen approfondi des questions électorales réalisé en 1998 par le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre. Ce comité de la Chambre des communes est formé de députés à qui l'on a confié le mandat de veiller aux affaires électorales au nom des Canadiens et des Canadiennes. Le projet de loi a été réintroduit sous le nom de projet de loi C-2 le 14 octobre 1999, à la session d'automne de la 36e Législature.

Le régime électoral canadien a évolué pour devenir un modèle de démocratie électorale partout au monde. Au fil des ans, nous nous sommes efforcés d'établir un système à la fois moderne, accessible, transparent et efficient – un système qui permet aux électeurs d'élire librement leurs dirigeants. Pour atteindre nos objectifs à cet égard, nous avons misé entre autres sur un processus continu de réforme électorale et sur l'amélioration de la législation électorale.

Dans le cadre de nos efforts visant à assurer un système électoral moderne et efficient, nous nous sommes appuyés sur les progrès technologiques pour implanter des innovations comme le Registre national des électeurs. Le registre a été utilisé afin de dresser les listes électorales préliminaires des élections partielles. Dans les quatre circonscriptions, 10 960 révisions ont été apportées aux listes préliminaires tirées du registre. Ce nombre correspond à moins de 5 % des 225 982 électeurs figurant sur les listes préliminaires, ce qui témoigne de la qualité des données contenues dans le registre. À ce jour, les taux de révision sont conformes aux prévisions établies par Élections Canada lors de la phase de recherche et d'étude de faisabilité du registre en 1996.

En septembre 1999, Élections Canada a formé le Comité consultatif du Registre national des électeurs, une tribune pour l'échange d'information sur la qualité des données et les pratiques exemplaires en matière de gestion de bases de données. Ce comité réunit des représentants des fournisseurs de données d'Élections Canada, notamment des registraires des véhicules automobiles et de l'état civil ainsi que des partenaires comme les organismes électoraux provinciaux, territoriaux et municipaux ayant une liste électorale permanente.

En outre, Élections Canada, en partenariat avec Statistique Canada, a terminé l'établissement d'un réseau routier numérique national appelé Base nationale de données géographiques. Cette base de données servira à produire des cartes électorales et facilitera le partage du Registre national des électeurs avec les organismes électoraux qui utilisent des limites électorales différentes des nôtres. Nous collaborerons étroitement avec divers organismes fédéraux et provinciaux et avec le secteur privé afin de tenir la base de données numériques le plus à jour possible et de veiller à ce qu'elle reflète les changements constants que connaît le réseau routier au Canada.

À mesure que la société et les technologies évolueront, il nous faudra sans doute apporter d'autres modifications à nos lois et perfectionner encore nos technologies. Au Canada, nous en sommes venus à considérer la réforme électorale comme une tâche permanente. Il s'agit d'un exercice mené par le Parlement au nom des Canadiens et des Canadiennes, en sachant qu'il est indispensable au renforcement et à la préservation de notre processus démocratique. C'est pour moi un privilège de servir le Parlement et la population canadienne à cet égard.

Jean-Pierre Kingsley

Élections Canada : activités depuis le dernier rapport

Suivi de l'élection partielle d'avril 1999 dans Windsor–St. Clair

Rapports des candidats concernant les dépenses d'élection

La *Loi électorale du Canada* exige que les candidats déposent, dans les quatre mois suivant le jour de l'élection, un rapport concernant leurs dépenses d'élection. Élections Canada est à examiner les rapports soumis par les cinq candidats à l'élection partielle d'avril 1999 dans Windsor–St. Clair, afin de s'assurer du respect de la Loi et de déterminer le montant des remboursements à verser aux candidats qui y ont droit.

Résultats officiels des élections partielles tenues en 1999

En janvier 2000, le directeur général des élections a publié son rapport sur les cinq élections partielles fédérales de 1999, conformément à l'alinéa 193*b*) de la *Loi électorale du Canada*. Le rapport, intitulé *Élections partielles 1999 : Résultats officiels du scrutin*, présente les résultats par bureau de scrutin des élections partielles tenues le 12 avril 1999 dans la circonscription fédérale de Windsor–St. Clair et le 15 novembre 1999 dans les circonscriptions fédérales de Hull–Aylmer, Mont-Royal, Saskatoon–Rosetown–Biggar et York-Ouest. Ce rapport s'ajoute à ceux qu'a produits le directeur général des élections sur l'administration de chacun de ces scrutins et qui ont été soumis au Président de la Chambre des communes en mai 1999 et en janvier 2000 respectivement, en conformité avec le paragraphe 195(1) de la Loi.

Les résultats officiels du scrutin et les rapports ci-dessus peuvent être consultés sur le site Web d'Élections Canada (http://www.elections.ca), section *Renseignements généraux*, sous-section *Rapports*.

Questions juridiques

Modifications à la législation électorale

Le 14 octobre 1999, le projet de loi C-2, *Loi concernant l'élection des députés à la Chambre des communes, modifiant certaines lois et abrogeant certaines autres lois*, qui remplacerait l'actuelle *Loi électorale du Canada*, a été déposé et a fait l'objet d'une première lecture à la Chambre des communes. Ce projet de loi sert de cadre aux aspects financiers et opérationnels des élections fédérales au Canada. Il avait été déposé une première fois sous le nom de projet de loi C-83 le 7 juin 1999, à la première session de la 36e Législature, mais il est mort au Feuilleton lors de la prorogation du Parlement en septembre 1999.

La législation électorale actuelle a été adoptée en 1970, et bon nombre de ses dispositions concernant le financement électoral y ont été ajoutées en 1974. Des modifications ont été apportées à plusieurs de ses dispositions au fil des ans, et il est devenu nécessaire d'actualiser certaines parties de la Loi, d'examiner diverses questions d'ordre administratif et de corriger certains problèmes.

Le système électoral du Canada a évolué, et il est reconnu comme un modèle de démocratie partout au monde. Mais même s'il répond bien aux besoins du pays et de ses citoyens, il y a toujours place à l'amélioration et de nouveaux défis doivent maintenant être relevés. Depuis quelques années, plusieurs études et rapports ont recommandé des changements à la législation électorale fédérale.

En novembre 1989, le gouvernement fédéral a nommé la Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis – aussi appelée « Commission Lortie » du nom de son président, Pierre Lortie. Le 13 février 1992, les cinq membres de cette commission ont déposé à la Chambre des communes un rapport en quatre volumes intitulé

Pour une démocratie électorale renouvelée. La commission a parrainé de vastes recherches sur divers aspects de la législation et des politiques électorales canadiennes, dont beaucoup ont été publiées. Après le dépôt du rapport de la Commission royale, en février 1992, la Chambre des communes a formé un Comité spécial sur la réforme électorale de huit membres pour en réaliser un examen. Le comité, qui était présidé par le député Jim Hawkes, a soumis cinq rapports à la Chambre. Le troisième de ces rapports a servi de fondement au projet de loi C-114, qui a été adopté par le Parlement au printemps 1993. En mai 1993, le Comité spécial a déposé son cinquième rapport, portant sur la deuxième phase de son étude. Toutefois, le Parlement a été dissout avant que les recommandations aient pu être présentées sous forme de projet de loi, et d'autres éléments sur lesquels le Comité spécial comptait se pencher n'ont jamais été examinés.

Par ailleurs, le directeur général des élections a soumis divers rapports au Parlement en conformité avec la *Loi électorale du Canada.* Le 29 février 1996, il a déposé *Le système électoral du Canada – Consolider les assises*, une annexe à son rapport sur l'élection générale fédérale de 1993, intitulé *Vers la 35e élection générale.* S'inspirant des délibérations de la Commission royale, des discussions du Comité spécial, du projet de loi C-114 et de travaux connexes, le rapport recommandait 122 modifications à la *Loi électorale du Canada.* Après l'élection générale fédérale de juin 1997, le directeur général des élections a également produit le *Rapport du directeur général des élections sur la 36e élection générale*, qui a été déposé à la Chambre des communes le 24 septembre 1997. Ce rapport recommandait plusieurs changements législatifs.

En 1997, le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre a établi que, compte tenu du travail déjà accompli, il fallait accorder la priorité à la réforme électorale. En outre, ses membres ont jugé important de se pencher sur cette question avant que les souvenirs de l'élection générale de 1997 ne se soient estompés. À la fin 1997 et au début de 1998, le comité a consulté les partis politiques enregistrés, les députés, le directeur général des élections et d'autres personnes, et a réalisé un examen approfondi des diverses questions et propositions de changements à la *Loi électorale du Canada.* Son rapport, présenté en juin 1998, résumait les travaux précédents et compilait les recommandations qui avaient été formulées au fil des ans. Le projet de loi C-2 se fonde en partie sur ce rapport multipartite.

Le projet de loi C-2 traite en bonne partie de questions administratives. Entre autres, il accorde le droit de vote aux directeurs du scrutin, permet à tous les électeurs d'avoir recours à des répondants – qu'ils résident dans une section de vote rurale ou urbaine –, modifie les heures de scrutin dans les régions qui ne passent pas à l'heure avancée, prévoit pour la première fois la fusion de partis politiques enregistrés, permet aux partis enregistrés qui ne présentent pas le nombre de candidats requis de conserver leurs actifs dans certains cas, assure aux candidats le droit de solliciter des votes et aux électeurs celui de placer des affiches électorales dans les immeubles à logements multiples, prévoit le remboursement complet du dépôt de présentation des candidats qui produisent les rapports exigés et rajuste les montants stipulés en fonction de l'inflation.

Le projet de loi C-2 exige des partis enregistrés qu'ils divulguent plus de renseignements d'ordre financier. Ils seront tenus de produire des états financiers faisant état, notamment, de toutes les fiducies établies aux fins d'une élection.

De plus, le projet de loi aborde deux questions qui ont fait l'objet de contestations judiciaires au cours des dernières années. En effet, il introduit un nouveau système de réglementation et de divulgation des dépenses des tiers, en plus d'interdire la publication de sondages d'opinion pendant le dernier jour d'une campagne électorale (le jour de l'élection).

Décisions judiciaires récentes

Le 21 octobre 1999, la Cour d'appel fédérale a rendu sa décision dans les affaires combinées *Sauvé* c. *Canada (directeur général des élections)* et *McCorrister* c. *Canada (procureur général).*

La Cour a statué que les personnes incarcérées purgeant une peine de deux ans ou plus n'avaient plus le droit de voter aux élections fédérales.

Toutefois, les électeurs purgeant une peine de moins de deux ans ont conservé leur droit de vote et ont pu l'exercer aux élections partielles du 15 novembre.

Cette décision renverse le jugement rendu le 27 décembre 1995 par la Division de première instance de la Cour fédérale. Celle-ci avait accordé le droit de vote à toutes les personnes incarcérées, invoquant que l'alinéa 51*e*) de la *Loi électorale du Canada* – qui privait du droit de vote toute personne détenue dans un établissement correctionnel et y purgeant une peine de deux ans ou plus – contrevenait à l'article 3 de la *Charte canadienne des droits et libertés* et était donc inconstitutionnel.

Les tribunaux s'efforcent depuis plus de dix ans de déterminer dans quelle mesure les personnes incarcérées dans des établissements correctionnels canadiens devraient avoir le droit de vote aux élections fédérales. Jusqu'ici, le dialogue entre le Parlement et les tribunaux n'a pas donné lieu à une solution définitive. Le 27 mai 1993, dans la cause type *Belczowski* c. *Canada (procureur général)*, la Cour suprême du Canada a jugé inconstitutionnel l'alinéa 51*e*) de la *Loi électorale du Canada* tel qu'il était formulé à l'époque. De l'avis du tribunal, le fait de priver du droit de vote l'ensemble des personnes incarcérées était contraire à la Charte. La Loi a par la suite été modifiée afin de rendre inadmissibles seulement les personnes incarcérées pour deux ans ou plus.

MM. Sauvé et McCorrister purgeaient une peine de plus de deux ans. Ils ont intenté des poursuites séparées qui ont par la suite été combinées à la Division de première instance de la Cour fédérale. Le 27 décembre 1995, ce tribunal a soutenu que la version de la Loi alors en vigueur était également inconstitutionnelle, et toutes les personnes incarcérées ont obtenu le droit de vote. La Couronne a porté la décision en appel. Comme elle a reconnu que l'alinéa 51*e*) contrevenait bel et bien à l'article 3 de la Charte, le tribunal n'a eu qu'à déterminer si la restriction pouvait être jugée raisonnable dans une société libre et démocratique en vertu de l'article 1 de la Charte.

Dans l'arrêt rendu en appel, la Cour fédérale a décidé par une majorité de deux contre un que la disposition reposait sur une combinaison complexe de droit criminel et électoral qui créait une incapacité civile après une condamnation au criminel. Elle a aussi soutenu que l'article proposait une solution raisonnable à la question d'intérêt public qu'il devait régler. L'alinéa 51*e*) a donc été jugé constitutionnel.

Les personnes incarcérées ont demandé à la Cour suprême du Canada l'autorisation de porter le jugement en appel. Au moment d'aller sous presse, la demande était à l'étude.

Ce dossier continue de susciter des jugements contradictoires. Encore le 23 août 1999, dans l'affaire *Driskell et Paul* c. *Manitoba (procureur général)*, la Cour du Banc de la Reine du Manitoba a jugé inconstitutionnel le fait de priver du droit de vote les personnes purgeant une peine de cinq ans ou plus dans cette province.

Le Registre national des électeurs

Extrait de septembre 1999

Un extrait de données du Registre national des électeurs a été produit en septembre 1999. On a estimé qu'il comprenait 95,1 % des électeurs canadiens, et que 87,9 % d'entre eux figuraient à la bonne adresse. Par conséquent, 83,5 % de l'ensemble des électeurs canadiens étaient inscrits au registre à la bonne adresse. Après un ajustement de 0,8 % relatif aux électeurs décédés, l'exactitude globale des données a été évaluée à 82,7 %.

Liste électorale d'octobre 1999

Les données extraites du Registre national des électeurs en septembre 1999 ont servi à produire la liste électorale annuelle qui a été remise aux députés et aux partis politiques enregistrés le 15 octobre 1999, conformément à l'article 71.013 de la *Loi électorale du Canada*.

L'extrait de septembre 1999 ayant bénéficié d'un processus de mise à jour plus complet que

jamais, la qualité des données contenues dans la liste du 15 octobre 1999 est supérieure à celle de la liste remise un an plus tôt aux députés et aux partis politiques. La qualité des données correspond aux prévisions faites par Élections Canada lors de l'étude de faisabilité du Registre national des électeurs.

La tenue du registre

Entre les élections générales, le Registre national des électeurs doit rester le plus à jour et le plus exact possible afin qu'on puisse produire en tout temps des listes préliminaires fiables pour des élections partielles fédérales ainsi que pour des élections générales et des référendums. Le registre est actualisé en continu grâce aux données fournies par plusieurs sources : l'Agence des douanes et du Revenu du Canada (auparavant Revenu Canada), Citoyenneté et Immigration Canada, les bureaux des véhicules automobiles et les registraires de l'état civil des provinces et des territoires ainsi que les organismes électoraux de la Colombie-Britannique et du Québec, qui ont leurs propres registres des électeurs.

Le registre intègre également les résultats de deux initiatives de communication avec les électeurs lancées en mars et en avril 1999 dans le cadre du programme de tenue à jour du registre. Des avis de vérification ont été transmis aux électeurs qui semblaient avoir été inscrits de façon inexacte ou plus d'une fois dans le Registre national des électeurs. Cette initiative avait pour but d'éliminer les doublons. On a d'abord repéré les entrées comportant des noms, des dates de naissance et parfois des adresses identiques ou semblables. Dans certains cas, on a pu vérifier que les inscriptions étaient valides en les confirmant grâce aux sources de données administratives servant à actualiser le registre. Dans les autres cas, des avis de vérification ont été postés aux électeurs en leur demandant de confirmer les données les concernant. Par suite de cette campagne, plus de 190 000 doublons ont été supprimés du Registre national des électeurs.

Élections Canada a également écrit aux jeunes ayant atteint 18 ans après l'élection fédérale de juin 1997 et avant janvier 1999. Ces jeunes ont été identifiés à partir des données de Revenu Canada ou des fichiers des permis de conduire. Tous les jeunes ont été priés de confirmer leur citoyenneté et d'autoriser l'ajout de leur nom au Registre national des électeurs. La campagne n'a pas été menée auprès des résidants de l'Ontario, de Terre-Neuve, des Territoires du Nord-Ouest ou du Nunavut parce qu'au moment de l'envoi, des élections provinciales ou territoriales venaient d'y avoir lieu ou y étaient imminentes. De même, on n'a pas communiqué avec les jeunes du Québec, puisque le Directeur général des élections du Québec fournit les données sur les nouveaux électeurs permettant de mettre le registre à jour. Grâce à cette initiative, plus de 42 000 jeunes de 18 ans ont été ajoutés au Registre national des électeurs.

Le partage des données

Les partenariats visant le partage de données sont une priorité pour Élections Canada. Depuis 1997, l'organisme a conclu des ententes avec plus de 60 organismes chargés de conduire des élections aux niveaux provincial, territorial et municipal, notamment en vue de fournir des données du registre aux municipalités et aux provinces et d'obtenir des renseignements tirés de leurs propres listes électorales. Entre autres grands objectifs, ces partenariats doivent engendrer des économies pour les organismes électoraux qui se servent de données du Registre national des électeurs pour dresser leurs listes électorales préliminaires. Les données du registre doivent être utilisées à des fins électorales seulement, et leur confidentialité est assurée par la *Loi électorale du Canada* et par la *Loi sur la protection des renseignements personnels*.

En septembre 1999, le Comité consultatif du Registre national des électeurs a tenu sa première réunion dans les bureaux d'Élections Canada, à Ottawa. Constitué par le directeur général des élections, ce comité sert de tribune à l'examen des activités entreprises par Élections Canada pour favoriser le partage des données du registre avec d'autres organismes électoraux. Il permettra aussi d'échanger des idées et de l'information sur les

initiatives lancées par d'autres qui pourraient accroître la qualité des bases de données administrées par les organismes électoraux dotés de listes électorales permanentes et par les registraires des véhicules automobiles et de l'état civil.

Le comité réunit des représentants des fournisseurs de données ainsi que des organismes électoraux des provinces, des territoires et des municipalités ayant des listes électorales permanentes.

État de préparation aux élections : la technologie de l'information

La préparation à l'an 2000

À la fin de 1997, Élections Canada a créé le Bureau de projet de l'an 2000, qui devait évaluer les risques pour le fonctionnement de l'organisme en cas d'éventuelles défaillances associées à l'an 2000. Après examen de toute l'infrastructure de la technologie informatique et des opérations, on a cerné divers secteurs de risques qui exigeaient des mesures correctives ou un suivi. À la lumière de ces conclusions, les sous-projets suivants ont été entrepris à l'initiative du bureau :

- évaluation détaillée de toutes les applications informatiques et prise de mesures correctives;
- création d'une méthodologie et d'un laboratoire d'essai;
- préparation de scénarios d'essai et mise à l'essai en laboratoire des applications informatiques;
- évaluation et rectification de tout le matériel (remplacement de 250 ordinateurs personnels) et tous les logiciels commerciaux (251 produits);
- évaluation des risques pour les fonctions opérationnelles et création et mise en œuvre de procédures d'urgence;
- diligence raisonnable (au sens juridique) à l'égard des fonctions opérationnelles et des responsabilités de la gestion de transition à Élections Canada.

Tous les projets ont été réalisés dans le respect des politiques du Conseil du Trésor.

Inscription dans les circonscriptions: nouveau système et nouvelles procédures administratives

Les travaux vont bon train dans l'élaboration du système d'inscription en circonscription qui remplacera ÉCAPLÉ (Élections Canada : automatisation de la production des listes électorales), l'actuel outil de révision des listes électorales en période de scrutin. Le nouveau système, appelé RÉVISE, est conforme aux exigences de l'an 2000, et les fonctions additionnelles qu'il offre permettront de répondre aux besoins ayant découlé de la création du Registre national des électeurs.

La phase de conception est terminée, et une première version du système a été remise à Élections Canada pour les essais d'acceptation et la mesure du rendement. La performance du système a été évaluée dans deux bureaux de directeurs du scrutin expérimentaux établis à Élections Canada afin de simuler les conditions réelles dans lesquelles le système sera utilisé. En appliquant des mesures de sécurité rigoureuses, on est parvenu à transférer des données du Registre national des électeurs à la base de données RÉVISE. Des exemples de données de révision ont également été établis en vue de recréer des situations de révision. D'autres essais seront effectués avant que le nouveau système ne soit utilisé dans le cadre d'un vrai scrutin.

En outre, de nouvelles procédures administratives ont été conçues aux fins de la révision. L'exercice visait trois objectifs : mieux répondre aux exigences de la *Loi électorale du Canada*, faciliter l'administration de la révision et simplifier le processus pour les électeurs. Ces procédures ont été implantées avec succès lors des élections partielles de novembre 1999.

Géographie électorale

Élections Canada, en partenariat avec Statistique Canada, vient de terminer l'établissement d'un réseau routier numérique national appelé Base nationale de

données géographiques. Cette base de données servira à produire les cartes électorales, en plus de faciliter le partage du Registre national des électeurs avec les administrations électorales qui utilisent des délimitations différentes des nôtres. Grâce à ce système, lorsqu'un électeur sera ajouté au Registre national des électeurs ou qu'il déménagera, Élections Canada pourra repérer son adresse sur le réseau routier national et ainsi déterminer la municipalité ou la circonscription dans laquelle il réside.

Nous entendons collaborer étroitement avec divers organismes fédéraux et provinciaux et avec le secteur privé pour tenir la base de données numériques le plus à jour possible. Pour qu'elle reflète l'évolution constante du réseau routier canadien, nous comptons recueillir les nouvelles adresses résidentielles disponibles à la suite d'initiatives concernant les services téléphoniques d'urgence 911 et de la construction de nouvelles rues. En outre, l'acquisition de nouvelles adresses d'intersections facilitera la localisation des électeurs et la création de cartes électorales exactes.

Rapports avec le Parlement et les partis politiques enregistrés

Comparutions du directeur général des élections devant le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre

Le 28 octobre et le 22 novembre 1999, le directeur général des élections a comparu devant le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre dans le cadre de l'examen du projet de loi C-2, la nouvelle *Loi électorale du Canada*. Ce projet de loi a été soumis au comité le 14 octobre 1999, après avoir fait l'objet d'une première lecture à la Chambre des communes. (Pour plus de détails concernant le projet de loi C-2, voir la section *Questions juridiques* ci-dessus.)

À ces occasions, le directeur général des élections a défendu les mesures proposées dans le projet de loi pour promouvoir la transparence du processus ainsi que le droit du public de savoir qui influe sur les débats électoraux. Il a aussi profité de l'occasion pour souligner le fait que certaines recommandations qu'il avait soumises au Parlement n'ont pas été intégrées au projet de loi C-2.

Le texte intégral de l'allocution prononcée par le directeur général des élections devant le Comité permanent le 28 octobre 1999 peut être consulté sur le site Web d'Élections Canada (http://www.elections.ca), dans la section *Nouvelles*, sous-section *Allocutions et discours*, ainsi que dans la section *Renseignements généraux*, sous-section *Réforme électorale 1999*.

Comité consultatif des partis politiques enregistrés

Depuis le dernier rapport du directeur général des élections, le Comité consultatif des partis politiques enregistrés s'est réuni à deux reprises.

La rencontre du 11 juin 1999 visait à renseigner les membres sur les dispositions du projet de loi C-83, qui proposait l'adoption d'une nouvelle *Loi électorale du Canada*. Ce projet de loi est mort au Feuilleton à l'automne 1999. Le projet de loi C-2 reprend sensiblement les mêmes dispositions, à quelques modifications techniques près.

À la réunion du 10 septembre 1999, les membres ont discuté de la formulation d'une politique sur l'identification des électeurs, des lignes directrices régissant l'utilisation des listes électorales par les personnes autorisées à les recevoir aux termes de la Loi ainsi que des Règles électorales spéciales. Sur ce dernier sujet, un représentant du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international a présenté les services fournis par les missions étrangères aux Canadiens qui résident à l'extérieur du Canada afin de leur permettre d'exercer leur droit de vote.

Répartition du temps d'antenne

La *Loi électorale du Canada* stipule qu'une nouvelle répartition du temps d'antenne réservé aux messages ou émissions politiques doit être établie chaque année. Pour satisfaire à cette exigence, l'arbitre en matière de radiodiffusion a convoqué une réunion des partis politiques enregistrés le 10 septembre 1999. Une autre rencontre s'est avérée nécessaire le 3 décembre 1999; deux partis politiques dont la demande d'enregistrement avait été reçue, mais qui n'étaient pas

encore officiellement enregistrés, ont également été conviés. À la suite de ces discussions, l'arbitre a rendu sa décision annuelle le 22 décembre 1999.

Conférence des administrateurs d'élections du Canada

La Conférence annuelle des administrateurs d'élections du Canada a eu lieu à Ottawa du 23 au 26 juin 1999. Organisée par Élections Canada, elle a été présidée par le directeur général des élections du Manitoba, M. Rick Balasko, qui sera l'hôte de l'édition de cette année.

La conférence a réuni tous les directeurs généraux des élections – sauf ceux de la Saskatchewan et de la Nouvelle-Écosse, où des élections provinciales étaient en cours – ainsi que des cadres de leurs organismes respectifs. On y a également accueilli cinq membres de la Commission électorale australienne qui étaient de passage à Ottawa dans le cadre d'une visite de travail et d'étude à Élections Canada.

Le leader du gouvernement à la Chambre des communes, l'honorable Don Boudria, a assisté à la réception de bienvenue donnée en l'honneur des participants.

Pendant la conférence, plusieurs employés d'Élections Canada ont présenté des exposés sur divers sujets, notamment le projet Administration et coût des élections, le Registre national des électeurs, la réforme électorale, la Base nationale de données géographiques et le vote électronique. Ils ont aussi fait la démonstration de certains systèmes opérationnels d'Élections Canada.

M. John C. Courtney, professeur au Département des études politiques de l'Université de la Saskatchewan, a été invité à partager les résultats de récentes recherches sur diverses questions électorales.

Activités internationales

Le point sur les missions

Entre mai et novembre 1999, Élections Canada a accueilli des délégations de divers pays, notamment les suivants :

- Burkina Faso, en mai 1999 – information sur le système électoral canadien;
- Chine (Congrès du peuple de la province de Guangdong), le 18 juin 1999 – information sur le système électoral canadien;
- Australie (Commission électorale australienne), du 23 au 30 juin 1999 – renseignements sur l'acquisition de données ainsi que sur l'administration et la tenue à jour du Registre national des électeurs;
- Japon (Comité des affaires parlementaires de la Chambre des représentants), le 20 août 1999 – exposé sur le système électoral canadien;
- Jamaïque (Comité consultatif électoral), les 2 et 3 septembre 1999 – présentation au sujet du système d'information à référence spatiale;
- Afrique du Sud (Commission électorale indépendante), du 20 au 24 septembre 1999 – exposé sur le modèle canadien de financement des partis politiques et sur d'autres sujets associés au processus électoral canadien;
- Haïti, le 4 octobre 1999 – information sur le Registre national des électeurs.

En avril 1999, Élections Canada a fourni des trousses d'inscription et de vote à la Commission électorale du Malawi. Par ailleurs, en juin dernier, 29 fonctionnaires électoraux canadiens ont participé au programme de vote extérieur des Nations Unies dans le cadre du référendum tenu en août 1999 au Timor-Oriental.

Du 29 juin au 2 juillet 1999, Élections Canada a conduit au Guatemala une mission d'évaluation des besoins en vue de l'élection générale de novembre 1999. Le même mois, Élections Canada a participé à une mission semblable au Kosovo en prévision de l'élection subséquente.

Le directeur général adjoint des élections, Services internationaux, M. Ron Gould, a également fourni de l'assistance électorale à l'Ouzbékistan du 10 au 17 juillet 1999 et au Kirghizistan du 17 au 25 août 1999.

Déclarations de culpabilité aux termes de la *Loi électorale du Canada*

À la suite de l'élection générale du 2 juin 1997, cinq dossiers ont donné lieu à une déclaration de culpabilité aux termes de la *Loi électorale du Canada.*

Le 9 juillet 1999, Harold Downs, candidat dans la circonscription de Windsor–St. Clair (Ontario), a plaidé coupable à l'accusation d'avoir omis de transmettre ou de faire transmettre au directeur du scrutin une déclaration concernant les dépenses d'élection du candidat, dans les quatre mois qui suivent le jour de l'élection générale de 1997, en violation du paragraphe 236(2) de la *Loi électorale du Canada.* M. Downs a reçu une absolution inconditionnelle de la cour. Toutefois, comme cette infraction constitue un acte illégal, M. Downs a perdu pour cinq années consécutives le droit de voter, de se porter candidat et d'occuper un poste sur nomination de la Couronne ou du gouverneur en conseil.

Le 15 juillet 1999, John Turner, candidat dans la circonscription de Nunavut, a plaidé coupable à l'accusation d'avoir omis de transmettre ou de faire transmettre au directeur du scrutin une déclaration concernant les dépenses d'élection du candidat, dans les quatre mois qui suivent le jour de l'élection générale de 1997, en violation du paragraphe 236(2) de la *Loi électorale du Canada.* M. Turner a été condamné à une amende de 400 $. Comme cette infraction constitue un acte illégal, M. Turner a perdu pour cinq années consécutives le droit de voter, de se porter candidat et d'occuper un poste sur nomination de la Couronne ou du gouverneur en conseil.

Le 15 juillet 1999, Paul Kanayok, agent officiel dans la circonscription de Nunavut, a plaidé coupable à l'accusation d'avoir omis de transmettre ou de faire transmettre au directeur du scrutin le rapport du vérificateur et une déclaration concernant les dépenses d'élection du candidat, dans les quatre mois qui suivent le jour de l'élection générale de 1997, en violation du paragraphe 236(2) de la *Loi électorale du Canada.* M. Kanayok a reçu une absolution sous condition de soumettre les documents au cours de la période de probation de trois mois. Comme cette infraction constitue un acte illégal, M. Kanayok a perdu pour cinq années consécutives le droit de voter, de se porter candidat et d'occuper un poste sur nomination de la Couronne ou du gouverneur en conseil.

Le 10 septembre 1999, Dauda L. Massaquoi, agent officiel dans la circonscription de Scarborough–Agincourt (Ontario), a plaidé coupable à l'accusation d'avoir omis de transmettre ou de faire transmettre au directeur du scrutin le rapport du vérificateur et une déclaration concernant les dépenses d'élection du candidat, dans les quatre mois qui suivent le jour de l'élection générale de 1997, en violation du paragraphe 236(2) de la *Loi électorale du Canada.* M. Massaquoi a reçu une absolution sous condition de faire 75 heures de service communautaire au cours de la période de probation de six mois. Comme cette infraction constitue un acte illégal, M. Massaquoi a perdu pour cinq années consécutives le droit de voter, de se porter candidat et d'occuper un poste sur nomination de la Couronne ou du gouverneur en conseil.

Le 14 octobre 1999, Edward Lee, candidat dans la circonscription de Scarborough–Agincourt (Ontario), a plaidé coupable à l'accusation d'avoir omis de transmettre ou de faire transmettre au directeur du scrutin une déclaration concernant les dépenses d'élection du candidat, dans les quatre mois qui suivent le jour de l'élection générale de 1997, en violation du paragraphe 236(2) de la *Loi électorale du Canada.* M. Lee a reçu une absolution sous condition de verser une contribution de 3 000 $ à un organisme de bienfaisance, avec une période de probation de six mois. Comme cette infraction constitue un acte illégal, M. Lee a perdu pour cinq années consécutives le droit de voter, de se porter candidat et d'occuper un poste sur nomination de la Couronne ou du gouverneur en conseil.

Pour obtenir des renseignements sur les autres condamnations prononcées à la suite du référendum d'octobre 1992 et des élections générales d'octobre 1993 et de juin 1997, veuillez consulter le relevé des sentences sur le site Web d'Élections Canada (http://www.elections.ca/news/convictions/convictions_f.html).

Les élections partielles : Hull–Aylmer, Mont-Royal, Saskatoon–Rosetown–Biggar et York-Ouest

Le 31 mai 1999, Chris Axworthy, député du Nouveau Parti Démocratique de Saskatoon–Rosetown–Biggar, a démissionné de son siège à la Chambre des communes.

Le 3 août 1999, l'honorable Sergio Marchi, député libéral de York-Ouest, a démissionné de son siège à la Chambre des communes.

Le 10 août 1999, l'honorable Sheila Finestone, députée libérale de Mont-Royal, a démissionné de son siège à la Chambre des communes.

Le 10 septembre 1999, l'honorable Marcel Massé, député libéral de Hull–Aylmer, a démissionné de son siège à la Chambre des communes.

Le 10 octobre 1999, le gouverneur en conseil annonçait que des élections partielles visant à combler les sièges vacants dans les quatre circonscriptions électorales auraient lieu le 15 novembre 1999.

Le directeur général des élections a alors adressé un bref aux directeurs du scrutin des quatre circonscriptions électorales, leur demandant de conduire une élection partielle. Le tableau 1 présente les principales étapes du processus entre le déclenchement de l'élection et le retour des brefs.

Tableau 1

Dates clés des élections partielles du 15 novembre 1999 dans Hull–Aylmer, Mont-Royal, Saskatoon–Rosetown–Biggar et York-Ouest

Date	Jour du calendrier électoral	Événement
10 octobre	Jour 36	Émission des brefs; préparatifs en vue de l'ouverture des bureaux des directeurs du scrutin
10 au 16 octobre	Jours 36 à 30 (minuit)	Période d'interdiction de publicité pour les partis
13 octobre	Jour 33	Début de la période de révision des listes électorales
14 octobre	Jour 32	Publication des proclamations – les candidats peuvent se présenter
18 octobre	Jour 28	Début de la révision ciblée
20 au 22 octobre	Jours 26 à 24	Envoi des avis de confirmation d'inscription à tous les électeurs inscrits
25 octobre	Jour 21 (14 h)	Clôture des présentations
4 novembre	Jour 11	Distribution des listes électorales révisées
5, 6 et 8 novembre	Jours 10, 9 et 7	Vote par anticipation
9 novembre	Jour 6 (18 h)	Fin de la période de révision et d'inscription au vote par bulletin spécial
12 novembre	Jour 3	Distribution des listes électorales officielles
14 et 15 novembre	Jours 1 et 0	Période d'interdiction de publicité pour les partis
15 novembre	Jour 0	Jour de l'élection
16 novembre	Jour –1	Addition officielle des votes
23 novembre	Jour –8	Retour des brefs

Communications avec les électeurs

Aux quatre élections partielles, comme à tous les scrutins, Élections Canada s'est employé à renseigner le public, les partis politiques, les candidats et les médias sur le processus électoral et les dates clés des élections.

Le principal moyen de communication a été la brochure distribuée dans tous les foyers dans les jours suivant l'émission des brefs. Le format du document distribué à ces élections partielles était sensiblement différent de ceux produits antérieurement. On y trouvait entre autres le nom et le numéro de téléphone du directeur du scrutin ainsi que des renseignements sur le Registre national des électeurs et sur la façon de faire ajouter ou corriger un nom sur la liste électorale. Le document indiquait aussi les dates limites relatives au vote par bulletin spécial et à la réception des bulletins de vote spéciaux, les dates clés pour le vote par anticipation, le processus d'inscription et de vote le jour de l'élection et les exigences quant au lieu de résidence applicables lors d'une élection partielle. Finalement, il soulignait l'importance de conserver l'avis de confirmation d'inscription jusqu'au jour de l'élection.

L'avis de confirmation, envoyé quelques jours après la brochure, indiquait où et quand voter et expliquait les différentes options offertes par Élections Canada aux électeurs qui ne peuvent pas se rendre à leur bureau de vote le jour de l'élection.

Toute l'information destinée au public a été produite dans les deux langues officielles, ainsi qu'en chinois, en italien, en portugais et en espagnol dans les circonscriptions où les données de recensement le justifiaient. Sur demande, des renseignements clés ont également été produits sur des supports de substitution, notamment en braille, en gros caractères et sur audiocassettes.

Lors de l'élection partielle du 15 novembre, une initiative a été lancée dans Saskatoon–Rosetown–Biggar pour évaluer l'efficacité des annonces radiophoniques à sensibiliser les électeurs à l'arrivée du dépliant dans leur courrier. Un sondage téléphonique mené après la diffusion des annonces a indiqué qu'elles avaient incité 23 % des répondants à rechercher la brochure dans leur courrier.

Vers la fin de la période électorale, des annonces ont été publiées dans des quotidiens et des journaux communautaires afin de rappeler aux électeurs que l'adresse de leur bureau de vote était indiquée sur leur avis de confirmation d'inscription et qu'ils pouvaient s'inscrire sur place. L'annonce relevait de la même approche qu'à la dernière élection générale.

Élections Canada a travaillé en étroite collaboration avec les médias locaux pour s'assurer que les électeurs recevaient tous les renseignements nécessaires. Il leur a remis une trousse contenant le communiqué sur le déclenchement des élections, un profil de la circonscription et le calendrier des dates clés. La trousse contenait en outre divers renseignements généraux, notamment sur le processus électoral, le rôle d'Élections Canada, les Règles électorales spéciales, le Registre national des électeurs ainsi que les lignes directrices que les candidats et les partis doivent suivre en matière de dépenses et de contributions électorales.

Pendant la campagne de 36 jours, Élections Canada a publié dix communiqués concernant les principales échéances, la date de l'élection et les règles à suivre par les médias pendant la fin de semaine précédant le jour de l'élection.

Une section consacrée aux élections partielles a été créée sur le site Web d'Élections Canada. On y trouvait la liste des candidats officiels, les cartes des circonscriptions, l'adresse et le numéro de téléphone des bureaux des directeurs du scrutin, de même que des renseignements généraux sur le processus de vote, y compris le vote par bulletin spécial. Le soir de l'élection, les résultats ont été diffusés sur le site Web à mesure qu'ils devenaient disponibles.

Le personnel du Centre de renseignements d'Élections Canada était disponible pour répondre aux quelque 400 questions que les électeurs lui ont soumises par l'entremise de la ligne téléphonique 1 800 INFO-VOTE et d'Internet. En réponse à ces questions, 944 éléments d'information portant sur les quatre élections partielles ont été fournis aux électeurs.

Communications avec les candidats, les agents officiels et les vérificateurs

Séminaires

Afin d'aider les candidats, les agents officiels et les vérificateurs à comprendre et à respecter les dispositions financières de la *Loi électorale du Canada*, Élections Canada a tenu des séminaires dans Mont-Royal les 21 et 22 octobre 1999, dans Hull–Aylmer et York-Ouest le 22 octobre 1999 et dans Saskatoon–Rosetown–Biggar le 23 octobre 1999. Les participants ont reçu des indications sur la façon de remplir le *Rapport du candidat concernant les dépenses d'élection* et ont pu voir comment fonctionne le *Rapport électronique du candidat*.

La révision des listes électorales

Pour la quatrième fois depuis sa création en 1997, les données du Registre national des électeurs ont servi à dresser les listes préliminaires des élections partielles. Les directeurs du scrutin des quatre circonscriptions électorales ont indiqué que 10 959 ajouts, radiations et modifications ont dû être apportés aux données des listes préliminaires, ce qui correspond à 4,8 % des 225 982 électeurs qui y figuraient initialement. Ces chiffres confirment la fiabilité grandissante des données du Registre national des électeurs.

Des 10 959 révisions qui ont été effectuées durant les élections partielles, 7 094 ont eu lieu pendant la période de révision[1], qui s'est déroulée du jour 33 au jour 6. De plus, 3 865 révisions ont découlé des inscriptions aux bureaux de scrutin le jour de l'élection.

La répartition des révisions par type de transaction démontre que 6 332 électeurs ont été ajoutés aux listes, 2 965 électeurs en ont été supprimés et 1 662 dossiers ont été corrigés. Des 6 332 ajouts, 2 892 (ou 45,7 %) ont été demandés le jour de l'élection. Le tableau 2 détaille les révisions apportées à la liste de chaque circonscription.

[1] Ces chiffres ainsi que ceux qui suivent tiennent compte des changements mineurs apportés aux trois listes d'électeurs inscrits pour voter en vertu du groupe 1 des Règles électorales spéciales. Vous pouvez également consulter le tableau 4.

Tableau 2
Opérations de révision des listes

Hull–Aylmer

Calendrier	Opérations de révision		Totaux cumulatifs
Jour 33 à Jour 11	***Liste préliminaire***	***69 420***	
	Ajouts	830	
	Corrections	208	
	Radiations	976	
	Total	2 014	
	Liste révisée	***69 274***	
	Ajouts	434	1 264
	Corrections	31	239
	Radiations	380	1 356
	Total	845	2 859
	Liste officielle	***69 328***	
	Ajouts	775	2 039
	Corrections	60	299
	Radiations	210	1 566
	Total	1 045	3 904
	Liste définitive	***69 893***	

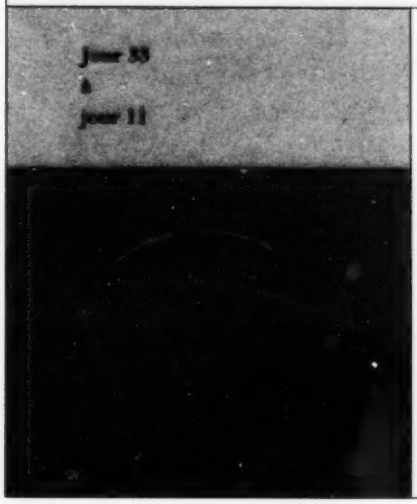
Mont-Royal

Calendrier	Opérations de révision		Totaux cumulatifs
Jour 35 à jour 11	***Liste préliminaire***	***62 055***	
	Ajouts	787	
	Corrections	297	
	Radiations	592	
	Total	1 676	
	Liste révisée	***62 250***	
	Ajouts	275	1 062
	Corrections	52	349
	Radiations	150	742
	Total	477	2 154
	Liste officielle	***62 375***	
	Ajouts	506	1 568
	Corrections	28	377
	Radiations	40	782
	Total	574	2 727
	Liste définitive	***62 841***	

Saskatoon–Rosetown–Biggar

Calendrier	Opérations de révision		Totaux cumulatifs
Jour 35 à jour 11	***Liste préliminaire***	***45 262***	
	Ajouts	548	
	Corrections	151	
	Radiations	222	
	Total	921	
	Liste révisée	***45 588***	
	Ajouts	244	792
	Corrections	107	258
	Radiations	254	476
	Total	605	1 526
	Liste officielle	***45 578***	
	Ajouts	1 155	1 947
	Corrections	330	588
	Radiations	77	553
	Total	1 562	3 088
	Liste définitive	***46 656***	

York-Ouest

Calendrier	Opérations de révision	Totaux cumulatifs	
	***Liste préliminaire***	***49 245***	
	Ajouts	272	
	Corrections	128	
	Radiations	27	
	Total	427	
	Liste révisée	***49 490***	
	Ajouts	50	322
	Corrections	59	187
	Radiations	20	47
	Total	129	556
	Liste officielle	***49 520***	
	Ajouts	456	778
	Corrections	211	398
	Radiations	17	64
	Total	684	1 240
	Liste définitive	***49 959***	

Le vote

Participation électorale

Au total, 64 485 des 229 350 électeurs ont exercé leur droit de vote aux quatre élections partielles. La majorité d'entre eux ont voté le jour de l'élection, le 15 novembre 1999, à l'un des 683 lieux de scrutin des circonscriptions. Tous les bureaux de scrutin dans Hull–Aylmer, Mont-Royal et York-Ouest ont été ouverts durant 12 heures, de 9 h 30 à 21 h 30, heure locale. Les bureaux de scrutin dans Saskatoon–Rosetown–Biggar ont aussi été ouverts pendant 12 heures, de 8 h 30 à 20 h 30, heure locale.

Le taux de participation a été de 25,5 % dans Hull–Aylmer, de 27,5 % dans Mont-Royal, de 33,7 % dans Saskatoon–Rosetown–Biggar et de 27,4 % dans York-Ouest. Lors de l'élection partielle tenue avant celle du 15 novembre (dans Windsor–St. Clair en avril 1999), le taux de participation se chiffrait à 45 %. À l'élection générale de 1997, la participation électorale était de 70,4 % dans Hull–Aylmer, de 78,7 % dans Mont-Royal, de 59,9 % dans Saskatoon–Rosetown–Biggar et de 61,0 % dans York-Ouest.

Les électeurs incapables de voter le jour de l'élection pouvaient voter par anticipation les 5, 6 et 8 novembre 1999. Le tableau 3 contient des détails sur l'emplacement des bureaux de scrutin et sur leur accessibilité dans chaque circonscription électorale.

La participation électorale est toujours plus faible à une élection partielle qu'à une élection générale, mais elle s'est avérée particulièrement peu élevée cette fois-ci.

À la dernière élection générale en 1997, la participation à l'échelle nationale s'est chiffrée à 67 % soit le taux le plus faible depuis 1925 (66,4 %) et le deuxième plus bas depuis 1896 (62,9 %, le plus bas taux jamais enregistré). Au 20e siècle, le Canada a tenu 28 élections générales, et le taux de participation moyen a été d'environ 73 %. Depuis la Confédération, en 1867, le taux de participation le plus élevé à l'échelle nationale a été de 79,4 %; il a été atteint à l'élection générale de 1958.

Il y avait au total 228 lieux de scrutin, qui étaient tous dotés d'un accès de plain-pied.

Comme c'est toujours le cas lors d'une élection partielle ou générale, les résidants d'une circonscription qui sont incapables de voter le jour de l'élection ou par anticipation, de même que ceux qui sont en voyage ou qui résident temporairement à l'étranger, ont pu voter par la poste au moyen du bulletin spécial, en vertu des Règles électorales spéciales. Les Canadiens à l'étranger pouvaient obtenir de l'information sur la façon de voter auprès du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, par l'intermédiaire de ses missions diplomatiques et postes consulaires. Les électeurs des Forces canadiennes, en poste au pays et à l'étranger, ont été informés de leur droit de vote par le ministère de la Défense nationale (voir le tableau 4).

M121

IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES

THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST REPRODUCTIVE QUALITY

USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN A COMPLETE READING OF THE TEXT.

REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT

LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE REPRODUCTION

LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL

micromedia
a division of IHS Canada

20 Victoria Street
Toronto, Ontario M5C 2N8
Tel.: (416) 362-5211
Toll Free: 1-800-387-2689
Fax: (416) 362-6161
Email: info@micromedia.on.ca

Tableau 3
Lieux de scrutin

Emplacement des lieux de scrutin

Lieu	Hull–Aylmer		Mont-Royal		Saskatoon–Rosetown–Biggar		York-Ouest		Total	
	Nbre	%	Nbre	%	Nbre	%	Nbre	%	Nbre	%
Immeubles d'habitation (appartements)	2	3,08	8	17,39	1	1,39	9	20,00	20	8,77
Résidences pour personnes âgées	9	13,85	3	6,52	12	16,67	0	0	24	10,53
Centres communautaires	9	13,85	4	8,70	27	37,50	3	6,67	43	18,86
Écoles	26	40,00	15	32,61	25	34,72	25	55,56	91	39,91
Immeuble municipal	1	1,54	1	2,17	1	1,39	0	0	3	1,32
Légion royale canadienne	0	0	0	0	2	2,77	0	0	2	0,88
Immeubles commerciaux	6	9,23	5	10,87	1	1,39	2	4,45	14	6,14
Hôpitaux	4	6,15	4	8,69	1	1,39	3	6,67	12	5,26
Centres de loisirs	2	3,08	0	0	1	1,39	0	0	3	1,32
Salles paroissiales	5	7,69	5	10,87	0	0	3	6,67	13	5,70
Autre	1	1,54	1	2,17	1	1,39	0	0	3	1,32
Total	**65**	**100,00**	**46**	**100,00**	**72**	**100,00**	**45**	**100,00**	**228**	**100,00**

Types de bureaux de scrutin

Circonscription	Ordinaires	Itinérants	Spéciaux	Total
Hull–Aylmer	188	3	11	**202**
Mont-Royal	172	1	11	**184**
Saskatoon–Rosetown–Biggar	136	2	7	**145**
York-Ouest	144	1	7	**152**

Accessibilité des bureaux de scrutin

Circonscription	Nombre total de bureaux de scrutin	Nombre de bureaux de scrutin accessibles	Pourcentage
Hull–Aylmer	202	202	100 %
Mont-Royal	184	184	100 %
Saskatoon–Rosetown–Biggar	145	145	100 %
York-Ouest	152	152	100 %

Tableau 4

Inscriptions en vertu des Règles électorales spéciales

Catégories d'électeurs demandant à voter selon les Règles électorales spéciales	Nombre de bulletins demandés			
	Hull–Aylmer	Mont-Royal	Saskatoon–Rosetown–Biggar	York-Ouest
Groupe 1[1]				
Membres des Forces canadiennes	231	20	112	13
Électeurs incarcérés	1	1	0	0
Électeurs résidant temporairement à l'étranger	275	113	3	12
Sous-total, groupe 1	**507**	**134**	**115**	**55**
Groupe 2[2]				
Électeurs se trouvant temporairement hors de leur circonscription	9	3	2	0
Électeurs votant dans leur circonscription	215	149	127	46
Sous-total, groupe 2	**224**	**152**	**129**	**46**
Nombre total d'inscriptions au vote par bulletin spécial	**731**	**286**	**244**	**101**

[1] Les trois listes d'électeurs inscrits dans le groupe 1 des Règles électorales spéciales sont indépendantes de la liste qui est révisée lors d'un scrutin.

[2] Les électeurs inscrits dans le groupe 2 des Règles électorales spéciales sont également inscrits sur la liste électorale révisée.

Dans Hull–Aylmer, un représentant de la commission scolaire avait confirmé par écrit la disponibilité des écoles comme centres de scrutin, mais les directions des écoles ont par la suite refusé d'autoriser l'utilisation de leurs locaux. Étant donné l'urgence de la situation, et devant l'impossibilité de trouver des locaux adéquats pour 59 bureaux de scrutin, la directrice du scrutin a dû regrouper ces bureaux à l'Aréna Robert-Guertin afin de permettre aux électeurs d'exercer leur droit de vote. C'était la première fois au pays qu'un si grand nombre de bureaux de scrutin étaient réunis au même endroit, et la situation n'a pas donné lieu à un grand nombre de plaintes.

Les résidants d'établissements, comme les personnes hospitalisées et les détenus purgeant une peine de moins de deux ans dans un centre correctionnel ont pu voter en vertu des Règles électorales spéciales. L'inscription et le vote dans les centres de soins de courte durée ont eu lieu les 8 et 9 novembre 1999. Pour faciliter le vote par bulletin spécial dans les établissements correctionnels, des trousses d'information ont été remises à la Société Elizabeth Fry et à la Société John Howard.

Le tableau 5 donne des statistiques préliminaires sur le nombre de bulletins déposés selon les divers moyens disponibles.

Tableau 5

Statistiques préliminaires concernant le nombre de bulletins déposés et le taux de participation, élections partielles de novembre 1999

Circonscription	Nombre d'électeurs sur la liste définitive	Bureaux ordinaires de scrutin	Bureaux spéciaux de scrutin	Règles électorales spéciales	Total des bulletins déposés	Bulletins rejetés	Total des votes valides	Taux de participation
Hull–Aylmer	69 893	16 040	1 490	257	17 787	144	17 643	25,5 %
Mont-Royal	62 841	15 569	1 568	173	17 310	110	17 200	27,5 %
Saskatoon–Rosetown–Biggar	46 656	14 602	969	134	15 705	55	15 650	33,7 %
York-Ouest	49 959	13 179	456	48	13 683	154	13 529	27,1 %

Tableau 3
Lieux de scrutin

Emplacement des lieux de scrutin

Lieu	Hull–Aylmer		Mont-Royal		Saskatoon–Rosetown–Biggar		York-Ouest		Total	
	Nbre	%	Nbre	%	Nbre	%	Nbre	%	Nbre	%
Immeubles d'habitation (appartements)	2	3,08	8	17,39	1	1,39	9	20,00	20	8,77
Résidences pour personnes âgées	9	13,85	3	6,52	12	16,67	0	0	24	10,53
Centres communautaires	9	13,85	4	8,70	27	37,50	3	6,67	43	18,86
Écoles	26	40,00	15	32,61	25	34,72	25	55,56	91	39,91
Immeuble municipal	1	1,54	1	2,17	1	1,39	0	0	3	1,32
Légion royale canadienne	0	0	0	0	2	2,77	0	0	2	0,88
Immeubles commerciaux	6	9,23	5	10,87	1	1,39	2	4,45	14	6,14
Hôpitaux	4	6,15	4	8,69	1	1,39	3	6,67	12	5,26
Centres de loisirs	2	3,08	0	0	1	1,39	0	0	3	1,32
Salles paroissiales	5	7,69	5	10,87	0	0	3	6,67	13	5,70
Autre	1	1,54	1	2,17	1	1,39	0	0	3	1,32
Total	**65**	**100,00**	**46**	**100,00**	**72**	**100,00**	**45**	**100,00**	**228**	**100,00**

Types de bureaux de scrutin

Circonscription	Ordinaires	Itinérants	Spéciaux	Total
Hull–Aylmer	188	3	11	**202**
Mont-Royal	172	1	11	**184**
Saskatoon–Rosetown–Biggar	136	2	7	**145**
York-Ouest	144	1	7	**152**

Accessibilité des bureaux de scrutin

Circonscription	Nombre total de bureaux de scrutin	Nombre de bureaux de scrutin accessibles	Pourcentage
Hull–Aylmer	202	202	100 %
Mont-Royal	184	184	100 %
Saskatoon–Rosetown–Biggar	145	145	100 %
York-Ouest	152	152	100 %

Tableau 4

Inscriptions en vertu des Règles électorales spéciales

Catégories d'électeurs demandant à voter selon les Règles électorales spéciales	Nombre de bulletins demandés			
	Hull–Aylmer	Mont-Royal	Saskatoon–Rosetown–Biggar	York-Ouest
Groupe 1[1]				
Membres des Forces canadiennes	231	20	112	43
Électeurs incarcérés	1	1	0	0
Électeurs résidant temporairement à l'étranger	275	113	3	12
Sous-total, groupe 1	**507**	**134**	**115**	**55**
Groupe 2[2]				
Électeurs se trouvant temporairement hors de leur circonscription	9	3	2	0
Électeurs votant dans leur circonscription	215	149	127	46
Sous-total, groupe 2	**224**	**152**	**129**	**46**
Nombre total d'inscriptions au vote par bulletin spécial	**731**	**286**	**244**	**101**

[1] Les trois listes d'électeurs inscrits dans le groupe 1 des Règles électorales spéciales sont indépendantes de la liste qui est révisée lors d'un scrutin.

[2] Les électeurs inscrits dans le groupe 2 des Règles électorales spéciales sont également inscrits sur la liste électorale revisée.

Dans Hull–Aylmer, un représentant de la commission scolaire avait confirmé par écrit la disponibilité des écoles comme centres de scrutin, mais les directions des écoles ont par la suite refusé d'autoriser l'utilisation de leurs locaux. Étant donné l'urgence de la situation, et devant l'impossibilité de trouver des locaux adéquats pour 59 bureaux de scrutin, la directrice du scrutin a dû regrouper ces bureaux à l'Aréna Robert-Guertin afin de permettre aux électeurs d'exercer leur droit de vote. C'était la première fois au pays qu'un si grand nombre de bureaux de scrutin étaient réunis au même endroit, et la situation n'a pas donné lieu à un grand nombre de plaintes.

Les résidants d'établissements, comme les personnes hospitalisées et les détenus purgeant une peine de moins de deux ans dans un centre correctionnel ont pu voter en vertu des Règles électorales spéciales. L'inscription et le vote dans les centres de soins de courte durée ont eu lieu les 8 et 9 novembre 1999. Pour faciliter le vote par bulletin spécial dans les établissements correctionnels, des trousses d'information ont été remises à la Société Elizabeth Fry et à la Société John Howard.

Le tableau 5 donne des statistiques préliminaires sur le nombre de bulletins déposés selon les divers moyens disponibles.

Tableau 5

Statistiques préliminaires concernant le nombre de bulletins déposés et le taux de participation, élections partielles de novembre 1999

Circonscription	Nombre d'électeurs sur la liste définitive	Bureaux ordinaires de scrutin	Bureaux spéciaux de scrutin	Règles électorales spéciales	Total des bulletins déposés	Bulletins rejetés	Total des votes valides	Taux de participation
Hull–Aylmer	69 893	16 040	1 490	257	17 787	144	17 643	25,5 %
Mont-Royal	62 841	15 569	1 568	173	17 310	110	17 200	27,5 %
Saskatoon–Rosetown–Biggar	46 656	14 602	969	134	15 705	55	15 650	33,7 %
York-Ouest	49 959	13 179	456	48	13 683	154	13 529	27,4 %

Les candidats et les résultats du vote

Les candidats avaient jusqu'au 25 octobre 1999 à 14 h pour poser leur candidature et jusqu'à 17 h pour la retirer ou pour corriger l'information contenue dans leur bulletin de présentation.

Des dix partis politiques fédéraux enregistrés, huit ont présenté des candidats à l'élection partielle dans Hull–Aylmer : le Bloc Québécois, le Nouveau Parti Démocratique, le Parti de l'Héritage Chrétien du Canada, le Parti de la loi naturelle du Canada, le Parti libéral du Canada, le Parti progressiste-conservateur du Canada, le Parti Réformiste du Canada et le Parti Vert du Canada. Il y avait aussi un candidat indépendant.

Dans Mont-Royal, quatre partis politiques fédéraux enregistrés ont présenté des candidats à l'élection partielle : le Bloc Québécois, le Nouveau Parti Démocratique, le Parti libéral du Canada et le Parti progressiste-conservateur du Canada.

Dans Saskatoon–Rosetown–Biggar, cinq partis politiques fédéraux enregistrés ont présenté des candidats : le Nouveau Parti Démocratique, le Parti libéral du Canada, le Parti progressiste-conservateur du Canada, le Parti Réformiste du Canada et le Parti Vert du Canada. Un candidat n'avait aucune appartenance politique.

Dans York-Ouest, six partis politiques fédéraux enregistrés ont présenté des candidats : le Nouveau Parti Démocratique, le Parti action canadienne, le Parti libéral du Canada, le Parti progressiste-conservateur du Canada, le Parti Réformiste du Canada et le Parti Vert du Canada.

À la fin des présentations, les listes des candidats officiels ont été transmises aux missions diplomatiques et aux postes consulaires du Canada par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, et aux bases des Forces canadiennes par le ministère de la Défense nationale. Les listes ont a aussi été affichées sur le site Web d'Élections Canada.

Le soir de l'élection, le Système des résultats électoraux utilisé dans les circonscriptions électorales était relié à l'ordinateur central d'Élections Canada. Les résultats étaient transmis au fur et à mesure au serveur à Ottawa, pour affichage sur le site Web.

Trois candidats libéraux ont été élus lors des élections partielles du 15 novembre : Marcel Proulx dans Hull–Aylmer, Irwin Cotler dans Mont-Royal et Judy Sgro dans York-Ouest. Dans Saskatoon–Rosetown–Biggar, le candidat du Nouveau Parti Démocratique, Dennis Gruending, a été élu.

Il est important de noter qu'Élections Canada a été avisé par la directrice du scrutin de Saskatoon–Rosetown–Biggar, deux jours avant l'élection, que 425 bulletins de vote (numéros de série 38051 à 38475) avaient disparu. Puisque la disparition a été constatée avant le jour de l'élection, le bureau de scrutin auquel ces bulletins étaient destinés a reçu une nouvelle série de bulletins. Les scrutateurs ont reçu la consigne de bien vérifier les bulletins des électeurs avant qu'ils ne soient déposés dans l'urne pour s'assurer qu'ils portaient bien leurs initiales.

Une fois que les résultats officiels ont été annoncés et que s'est terminée la période durant laquelle un dépouillement judiciaire peut être demandé, une autorisation spéciale a été accordée en vertu de l'article 196 de la *Loi électorale du Canada* permettant d'ouvrir les enveloppes contenant le matériel du bureau de scrutin pour vérifier si les bulletins manquants s'y trouvaient. Ce n'était pas le cas. Après avoir éliminé la possibilité que les bulletins aient été insérés dans les enveloppes par inadvertance, le directeur général des élections a demandé au commissaire aux élections fédérales d'éclaircir la situation. Le commissaire a indiqué que les 425 bulletins manquants n'avaient pas été retrouvés au cours de l'enquête. De plus, rien n'indique qu'un fonctionnaire électoral travaillant au bureau de la directrice du scrutin de Saskatoon–Rosetown–Biggar le 12 novembre 1999 aurait pris les bulletins. Finalement, il ne reste aucune piste qui permettrait de trouver un suspect ou de recueillir des preuves fiables et suffisantes pour entamer des poursuites relativement à la disparition des bulletins.

Le directeur général des élections a conclu que les bulletins manquants n'ont pas pu avoir d'incidence sur les résultats de l'élection partielle, puisque la victoire a été remportée par plus de 2 000 voix. De plus, aucun fonctionnaire électoral ou représentant d'un candidat n'a remarqué quoi que ce soit d'anormal le jour de l'élection, et le nombre d'électeurs ayant voté est égal au nombre de bulletins déposés.

Tableau 6

Statistiques préliminaires concernant les votes valides, par candidat, aux élections partielles de novembre 1999

Candidat	Appartenance politique	Votes valides obtenus	Pourcentage
Hull–Aylmer			
Robert Bélanger	Bloc Québécois	4 495	25,47 %
Alain Cossette	Nouveau Parti Démocratique	1 356	7,68 %
Luiz Da Silva	Le Parti Réformiste du Canada	175	0,99 %
Ron Gray	Parti de l'Héritage Chrétien du Canada	176	0,99 %
Jean-Claude Pommet	Parti de la loi naturelle du Canada	103	0,58 %
Marcel Proulx	Parti libéral du Canada	9 532	54,02 %
Richard St-Cyr	Parti progressiste-conservateur du Canada	1 448	8,20 %
John C. Turmel	Indépendant	51	0,28 %
Gail Walker	Le Parti Vert du Canada	307	1,74 %
Total		**17 643**	**100,00 %**
Mont-Royal			
Mathieu Alarie	Bloc Québécois	385	2,23 %
Noel Earl Alexander	Parti progressiste-conservateur du Canada	648	3,76 %
Irwin Cotler	Parti libéral du Canada	15 820	91,97 %
Serge Granger	Nouveau Parti Démocratique	347	2,01 %
Total		**17 200**	**100,00 %**
Saskatoon–Rosetown–Biggar			
Ace Cetinski	Aucune appartenance	111	0,70 %
Henry Dayday	Parti libéral du Canada	2 448	15,64 %
Rich Gabruch	Parti progressiste-conservateur du Canada	2 242	14,32 %
David Greenfield	Le Parti Vert du Canada	175	1,11 %
Dennis Gruending	Nouveau Parti Démocratique	6 353	40,59 %
Jim McAllister	Le Parti Réformiste du Canada	4 321	27,61 %
Total		**15 650**	**100,00 %**
York-Ouest			
Stephen Burega	Parti action canadienne	242	1,78 %
Elio Di Iorio	Parti progressiste-conservateur du Canada	1 721	12,72 %
Enzo Granzotto	Le Parti Réformiste du Canada	377	2,78 %
Julia McCrea	Nouveau Parti Démocratique	1 054	7,79 %
Judy Sgro	Parti libéral du Canada	10 034	74,16 %
Henry Zeifman	Le Parti Vert du Canada	101	0,74 %
Total		**13 529**	**100,00 %**

Tableau 6

Statistiques préliminaires concernant les votes valides, par candidat, aux élections partielles de novembre 1999

Candidat	Appartenance politique	Votes valides obtenus	Pourcentage
Hull–Aylmer			
Robert Bélanger	Bloc Québécois	4 495	25,47 %
Alain Cossette	Nouveau Parti Démocratique	1 356	7,68 %
Luiz Da Silva	Le Parti Réformiste du Canada	175	0,99 %
Ron Gray	Parti de l'Héritage Chrétien du Canada	176	0,99 %
Jean-Claude Pommet	Parti de la loi naturelle du Canada	103	0,58 %
Marcel Proulx	Parti libéral du Canada	9 532	54,02 %
Richard St-Cyr	Parti progressiste-conservateur du Canada	1 448	8,20 %
John C. Turmel	Indépendant	51	0,28 %
Gail Walker	Le Parti Vert du Canada	307	1,74 %
Total		**17 643**	**100,00 %**
Mont-Royal			
Mathieu Alarie	Bloc Québécois	385	2,23 %
Noel Earl Alexander	Parti progressiste-conservateur du Canada	648	3,76 %
Irwin Cotler	Parti libéral du Canada	15 820	91,97 %
Serge Granger	Nouveau Parti Démocratique	347	2,01 %
Total		**17 200**	**100,00 %**
Saskatoon–Rosetown–Biggar			
Ace Cetinski	Aucune appartenance	111	0,70 %
Henry Davdav	Parti libéral du Canada	2 448	15,64 %
Rich Gabruch	Parti progressiste-conservateur du Canada	2 242	14,32 %
David Greenfield	Le Parti Vert du Canada	175	1,11 %
Dennis Gruending	Nouveau Parti Démocratique	6 353	40,59 %
Jim McAllister	Le Parti Réformiste du Canada	4 321	27,61 %
Total		**15 650**	**100,00 %**
York-Ouest			
Stephen Burega	Parti action canadienne	242	1,78 %
Elio Di Iorio	Parti progressiste-conservateur du Canada	1 721	12,72 %
Enzo Granzotto	Le Parti Réformiste du Canada	377	2,78 %
Julia McCrea	Nouveau Parti Démocratique	1 054	7,79 %
Judy Sgro	Parti libéral du Canada	10 034	74,16 %
Henry Zeifman	Le Parti Vert du Canada	101	0,74 %
Total		**13 529**	**100,00 %**

Permissions spéciales

La semaine avant le jour des élections partielles, le directeur général des élections a rendu une décision en vertu du paragraphe 9(1) de la *Loi électorale du Canada* lui permettant de modifier les dispositions de la Loi pourvu qu'il respecte l'esprit de la législation. Dans le cas présent, le paragraphe 126(4) permet d'émettre un certificat de transfert aux scrutateurs et aux greffiers travaillant à un bureau de scrutin autre que celui où ils devraient voter s'ils sont nommés après le vote par anticipation. Le directeur général des élections a étendu cette disposition aux superviseurs de centre de scrutin, aux agents d'information, aux agents d'inscription et à leurs assistants ainsi qu'aux personnes responsables du maintien de l'ordre. Autrement, ces personnes auraient été privées de leur droit de vote, puisqu'elles ne peuvent quitter le bureau de scrutin auquel elles sont affectées.

Améliorer l'administration électorale

À la suite des discussions avec le Comité consultatif des partis politiques enregistrés, de nouveaux insignes ont été mis à l'essai pour les représentants des candidats et le personnel des bureaux de scrutin lors de l'élection partielle dans Windsor–St. Clair en avril 1999. Les résultats du sondage mené à ce sujet auprès des scrutateurs et des superviseurs de centre de scrutin se sont avérés très positifs. Par conséquent, les nouveaux insignes ont été utilisés à nouveau lors des quatre élections partielles de novembre.

La nouvelle disposition des chaises des représentants des candidats au bureau de scrutin, qui avait aussi été mise à l'essai lors de l'élection partielle dans Windsor–St. Clair, a connu des résultats insatisfaisants. Par conséquent, il avait été décidé de modifier la disposition pour les élections partielles de novembre. Les chaises et les tables des représentants des candidats (le cas échéant) ont été placées d'un côté ou de l'autre de la table réservée au scrutateur et au greffier, leur permettant ainsi de bien voir ce qui se passait sans toutefois empêcher le scrutateur et le greffier de faire leur travail ou les électeurs de voter.

Tous les scrutateurs et les greffiers ont été sondés de nouveau sur l'utilité et l'efficacité des nouveaux insignes et de la disposition des chaises. Les résultats de ce sondage seront examinés par le Comité consultatif des partis politiques enregistrés. Élections Canada déterminera ensuite si ces nouvelles mesures devraient être mises en œuvre à la prochaine élection générale.

Rapport du commissaire

Le commissaire aux élections fédérales doit faire appliquer et respecter la *Loi électorale du Canada*. Lors de la rédaction du présent rapport, trois allégations d'infraction avaient été portées à l'attention du commissaire relativement aux élections partielles du 15 novembre 1999 dans Hull–Aylmer, Mont-Royal, Saskatoon–Rosetown–Biggar et York-Ouest.

À la suite de l'annonce de la disparition des 425 bulletins de vote avant l'élection partielle du 15 novembre 1999 dans Saskatoon–Rosetown–Biggar, le directeur général des élections a demandé au commissaire, en vertu de l'article 257 de la *Loi électorale du Canada*, d'enquêter sur la situation, notamment pour déterminer si des infractions auraient été commises aux termes de l'article 249 de la Loi, comme la manipulation non autorisée de paquets de bulletins de vote. Le commissaire a fait part des constatations de son enquête au directeur général des élections. Deux autres plaintes sont liées à la publicité et aux activités interdites dans les bureaux de scrutin.

Le délai de six mois pendant lequel des allégations d'infraction à la *Loi électorale du Canada* peuvent être déposées par écrit n'est pas encore échu. Lorsqu'une telle allégation lui est présentée, le commissaire aux élections fédérales l'étudie afin de déterminer si elle est justifiée et si une enquête s'impose. Le commissaire n'examine pas les allégations d'infraction à la Loi commises par un fonctionnaire électoral, non plus que certaines infractions précises commises par un individu, à moins que le directeur général des élections ne le lui demande.

Une poursuite ne peut être entamée en vertu de la Loi sans le consentement du commissaire, à moins

qu'elle n'ait trait à la paix et au maintien de l'ordre durant un scrutin.

Le commissaire consent à ce qu'une poursuite soit entamée seulement s'il juge, d'après les preuves, que cela servirait l'intérêt du public. La Loi stipule que les poursuites doivent être entamées dans les 18 mois qui suivent la perpétration de l'infraction.

Une fois qu'une poursuite est autorisée, des accusations sont portées auprès du tribunal compétent.

Conclusion

Le présent rapport répond à l'obligation qu'a le directeur général des élections, aux termes de la Loi, de rendre compte des élections partielles dans Hull–Aylmer, Mont-Royal, Saskatoon–Rosetown–Biggar et York-Ouest.

Puisque des élections partielles ont eu lieu simultanément dans quatre circonscriptions électorales, Élections Canada a eu une excellente occasion de mettre à l'essai de nouvelles procédures et technologies en prévision de la prochaine élection générale, tout en assurant aux électeurs et aux candidats un service électoral moderne et efficace.

Comme par le passé, le rapport examine d'autres nouveautés survenues depuis la dernière élection partielle, qui a eu lieu en avril 1999, soulignant les faits notables concernant la réforme électorale et les progrès technologiques. Nous continuons d'innover en vue de conserver au Canada un système électoral reconnu pour ses pratiques modernes, son accessibilité, sa transparence et son efficience.